

## **ЗАКОН**

### **О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА О ЗАЈМУ ИЗМЕЂУ KfW, ФРАНКФУРТ НА МАЈНИ И РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ КОЈУ ЗАСТУПА ВЛАДА РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ ДЕЛУЈУЋИ ПРЕКО И ПУТЕМ МИНИСТАРСТВА ФИНАНСИЈА ЗА „ПРОГРАМ ЕФИКАСНОГ ВОДОСНАБДЕВАЊА И ПРЕЧИШЋАВАЊА ОТПАДНИХ ВОДА ЗА ЕКОЛОШКЕ И ОДРЖИВЕ ГРАДОВЕ У РЕПУБЛИЦИ СРБИЈИ („ЗЕЛЕНИ ГРАДОВИ”) (DKTI)”**

#### **Члан 1.**

Потврђује се Споразум о зајму између KfW, Франкфурт на Мајни и Републике Србије коју заступа Влада Републике Србије делујући преко и путем Министарства финансија за „Програм ефикасног водоснабдевања и пречишћавања отпадних вода за еколошке и одрживе градове у Републици Србији („Зелени градови”) (DKTI)”, који је потписан 27. децембра 2024. године у Франкфурту на Мајни и Београду, у оригиналу на енглеском језику.

#### **Члан 2.**

Текст Споразума о зајму између KfW, Франкфурт на Мајни и Републике Србије коју заступа Влада Републике Србије делујући преко и путем Министарства финансија за „Програм ефикасног водоснабдевања и пречишћавања отпадних вода за еколошке и одрживе градове у Републици Србији („Зелени градови”) (DKTI)”, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

**Loan Agreement**

dated December 27, 2024

between

**KfW, Frankfurt am Main**  
**("KfW")**

and

**the Republic of Serbia**  
**represented by the Government of the Republic of Serbia by and through the**  
**Ministry of Finance**

(the "**Borrower**")

for

EUR 70,000,000.00

- Efficient Water and Sanitation Programme for Green and Resilient Cities in Serbia  
(DKTI) -

Loan ID: 31801

BMZ-No. 2021 68 821

**CONTENTS**

CONTENTS .....	2
PREAMBLE .....	3
1. Loan .....	4
2. Channelling of the Loan.....	5
3. Disbursement .....	5
4. Fees .....	8
5. Interest .....	9
6. Repayment and prepayment .....	11
7. Calculations and payments in general.....	14
8. Guarantee from the Federal Republic of Germany.....	15
9. Illegality .....	15
10. Costs and public charges .....	16
11. Special obligations.....	17
12. Termination of the Loan Agreement .....	19
13. Representation and statements.....	21
14. Publication and transfer of programme-related information.....	22
15. General provisions.....	24
Annex 1 Disbursement schedule .....	28
Annex 2 Form of Legal Opinion of the Ministry of Justice of the Republic of Serbia.....	29
Annex 3 Confirmation letter from KfW regarding the German Government Guarantee .....	34
Annex 4 Information concerning Article 15.10 .....	35

## **PREAMBLE**

On the basis of the Summary Record of the Negotiations on Development Cooperation between the Government of the Republic of Serbia and the Government of the Federal Republic of Germany dated 11 October 2021 (the "**Summary Record**"), constituting the programme "Efficient Water and Sanitation Programme for Green and Resilient Cities in Serbia (DKTI)" (the "**Programme**") the Borrower and KfW hereby enter into the following Loan Agreement (the "**Loan Agreement**").

In addition to the Loan Agreement, the Borrower and KfW envisage to conclude a grant agreement for accompanying measures (the "**Grant Agreement I**") and a grant agreement for an investment grant (the "**Grant Agreement II**").

KfW will refinance the Loan granted in accordance with the conditions of this Loan Agreement with interest subsidies from low-interest budget funds provided by the Federal Republic of Germany for projects that meet development-policy eligibility criteria. The terms and conditions of the Loan comply with the OECD requirements applicable on the date of signing of the Loan Agreement for recognition as Official Development Assistance (ODA).

On this basis and under the condition that the Federal Republic of Germany extends a guarantee for the Loan, KfW will grant a Loan in accordance with the terms and conditions of this Loan Agreement.

## 1. Loan

- 1.1. *Amount.* KfW will extend to the Borrower a Loan not exceeding a total of

**EUR 70,000,000.00 ("Loan")**

(In words: seventy million Euros).

- 1.2. *Channelling and Purpose.* The Borrower shall channel the Loan to municipalities in the Republic of Serbia selected by the Borrower in consultation with KfW (each town/municipality hereinafter referred to as "**Municipality**", together as "**Municipalities**") and to their respective public utility companies in charge of wastewater management (each company hereinafter referred to as "**Programme-Executing Agency**", together as "**Programme-Executing Agencies**") in accordance with the conditions set forth in Article 2. The Borrower, in this respect represented by the Ministry of Construction, Transport and Infrastructure (the "**MCTI**") shall ensure that each Municipality and/or Programme-Executing Agency, as the case may be will use the Loan exclusively to finance the implementation and improvement of wastewater infrastructure measures, energy-efficiency measures as well as associated measures (the "**Programme**").

- 1.3. The Borrower in this respect represented by the MCTI acting as the Programme implementing unit ("**Programme Implementing Unit**"), the Municipalities and their Programme-Executing Agencies and KfW will determine the details of the Programme and the supplies and services to be financed from the Loan by separate agreements (each of them defined as "**Separate Agreement**", together as "**Separate Agreements**").

- 1.4. *Taxes, charges, customs duties.* Taxes and other public charges owed by the Borrower, any of the Municipalities or the Programme-Executing Agencies, as well as customs duties will not be financed from the Loan. In addition to the foregoing, the goods and services imported to the Republic of Serbia for the Programme shall be exempted from customs fees and the trade of goods, services, and equipment for the Programme shall be exempted from value added tax in the Republic of Serbia.

## 2. Channelling of the Loan

- 2.1. *Channelling agreement.* The Borrower shall channel up to 30% of the Loan to the Municipalities and the Programme-Executing Agencies, as a loan at terms and conditions as set out in Article 5.1 and 6.1 hereof, and at least 70% as a grant. Further details will be set out in the respective Separate Agreement and separate on-granting and on-lending agreements to be concluded between the Borrower, each Municipality and its Programme-Executing Agency (the on-granting

agreements and the on-lending agreements are hereinafter referred to as “**Trilateral Contracts**”, each a “**Trilateral Contract**”).

- 2.2. Certified translation. Prior to the first disbursement of the Loan to one of the Municipalities and their Programme-Executing Agencies, the Borrower, in this regard represented by the MCTI, shall provide KfW with a certified English translation for the respective Trilateral Contract as specified in Article 2.1 hereof. Prior to any further disbursement of the Loan to other Municipalities and their respective Programme-Executing Agencies, the Borrower shall furnish to KfW a copy and a certified English translation of the respective Trilateral Contract.
- 2.3. *No liability of Municipalities and their Programme-Executing Agencies.* The channelling of the Loan under the Trilateral Contracts shall not constitute any liability of the Municipalities or their Programme-Executing Agencies to KfW for payment obligations under this Loan Agreement, but will not exclude them from payment obligations towards the Borrower under the respective Trilateral Contract.

### 3. Disbursement

- 3.1. *Requesting disbursements.* As soon as all conditions precedent to disbursement pursuant to Article 3.3 (*Conditions precedent to disbursement*) hereof are fulfilled, KfW will disburse the Loan in accordance with the progress of the Programme and upon request of the Borrower, in this regard represented by the MCTI. Disbursements will be made in accordance with the Disbursement Schedule contained in Annex 1 (*Disbursement Schedule*) to this Loan Agreement. KfW will make disbursements only up to the maximum amounts determined for each disbursement period specified in Annex 1. To the extent the Borrower requests disbursement of lower amounts within any such period the undisbursed amounts may be requested in any of the next ensuing periods. With the exception of the last disbursement, KfW is not obligated to make disbursements of less than EUR 350,000.00.
- 3.2. *Deadline for requesting disbursements.* KfW has the right to refuse to make disbursements after 30 June 2030. KfW and the Borrower may agree on an extension of this deadline in writing by way of an exchange of letters.
- 3.3. *Conditions precedent to disbursement.* KfW is obligated to make disbursements under this Loan Agreement only if the following conditions precedent have been fulfilled in a manner satisfactory to KfW in form and substance:
- a) The Borrower will have demonstrated to the satisfaction of KfW, by presenting a legal opinion the content of which is essentially in conformity with the specimen in Annex 2 (*Form of Legal Opinion of the*

*Ministry of Justice of the Republic of Serbia*) hereof and by presenting certified copies (each with an official translation into the language of this Loan Agreement) of all documents to which such legal opinion refers, that the Loan Agreement is legally effective and enforceable and, in particular, that

- (i) the Borrower has met all requirements under its constitutional law and other applicable legal provisions for the valid assumption of all its obligations under this Loan Agreement, and
  - (ii) KfW is exempted from all taxes on income from interest earnings and all levies, commissions and similar costs in the Republic of Serbia when granting the Loan;
- b) KfW is in possession of an original of this Loan Agreement and the Separate Agreements, each signed with legally binding force;
  - c) the specimen signatures mentioned in Article 13.1 (*Representation of the Borrower*) hereof have been received by KfW;
  - d) the guarantee from the Federal Republic of Germany mentioned in Article 8 (*Guarantee from the Federal Republic of Germany*) is in force and effect without any restriction. KfW will inform the Borrower once the Guarantee is in force and effect. The form of confirmation letter provided by KfW will be enclosed as Annex 3 to this Loan Agreement;
  - e) the Borrower has paid the Management Fee set forth in Article 4.2 (*Management Fee*) hereof;
  - f) no reason for termination has occurred, nor has an incident occurred that would become a cause for termination by notification or expiration or ascertainment or fulfilment of a condition (potential reason for termination);
  - g) no extraordinary circumstances have arisen that preclude or seriously jeopardise the implementation, the operation, or the purpose of the Programme or the performance of the payment obligations assumed by the Borrower under this Loan Agreement; and
  - h) the conditions precedent to disbursements set out in Article 2.2 (*Certified translation*) have been fulfilled.

KfW has the right prior to any disbursement from the Loan to demand such further documents and evidence as it deems necessary at its discretion (acting reasonably in accordance with regulations and policies applicable to KfW and/or international banking practise) to ascertain the conditions precedent for disbursement specified in this section.

- 3.4. *Details of the disbursement procedure.* The Borrower in this respect represented by the MCTI, the Municipalities and their Programme-Executing Agencies and KfW will determine the details of the disbursement procedure by the Separate Agreements and, in particular, the evidence that has to be furnished by the Borrower through the MCTI documenting that the requested Loan amounts are being used for the agreed purpose.
- 3.5. *Right to cancel disbursements.* Subject to the fulfilment of its obligations under Article 11 (*Special obligations*) hereof the Borrower may waive the disbursement of undisbursed Loan amounts with the prior consent of KfW against payment of a **Non-Utilisation Fee** pursuant to and as defined in Article 3.6 (*Non-Utilisation Fee*) hereof.
- 3.6. *Non-Utilisation Fee.* If the Borrower cancels the disbursement of a Loan amount for which an interest rate has already been determined pursuant to Article 3.5 (*Right to cancel disbursements*) hereof, or if such Loan amount is not disbursed at all or is not disbursed by the deadline stated in Article 3.2 (*Deadline for requesting disbursements*) hereof, the Borrower will promptly pay to KfW upon its request such amount as is necessary to compensate KfW for any losses, expenses or costs incurred by KfW as a result of the non-disbursement of the Loan amount ("**Non-Utilisation Fee**"), unless such non-disbursement constitutes a breach of this Loan Agreement by KfW. KfW will calculate the amount of the Non-Utilisation Fee and communicate it to the Borrower. The Non-Utilisation Fee shall be determined as if no interest subsidies had been provided by the Federal Republic of Germany for the Programme.

#### 4. Fees

- 4.1. *Commitment Fee.* The Borrower will pay a non-refundable commitment fee of 0.25 % per annum ("**Commitment Fee**") on undisbursed Loan amounts.

The Commitment Fee is due for payment semi-annually in arrears on 15 May and 15 November of each year, for the first time on 15 May 2026 but no earlier than on the respective date following the day on which this Loan Agreement enters into force and effect pursuant to Article 15.10 (*Entry into force and effect*) hereof.

The Commitment Fee will be charged if applicable with retroactive effect for the period beginning twelve months after the signing of this Loan Agreement and lasting until the date of disbursement of the Loan in full or, if applicable, until the date of definitive termination of disbursements from the Loan.

- 4.2. *Management Fee.* The Borrower will pay KfW a non-refundable one-time lump-sum management fee of 0.5 % of the Loan amount stated in Article 1.1 (*Amount*) hereof ("**Management Fee**").



The Management Fee is payable on the earliest of the following two dates: (i) before the first disbursement or (ii) after three months have elapsed since the signing of this Loan Agreement by KfW or after one month has elapsed since the entry into force and effect of this Loan Agreement (whichever of the dates stated under (ii) occurs later). The Management Fee is due for payment as soon as this Loan Agreement has been signed irrespective of whether the Loan is disbursed in full or only in part or not at all.

## 5. Interest

### 5.1. *Fixed Interest Rate set upon disbursement of the Loan.*

a) *Interest rate.* The Borrower will pay interest on each disbursed Loan amount at a rate ("**Fixed Interest Rate**") determined by KfW within two **Banking Days** (as defined in Article 15.1 (*Banking Day*) hereof) prior to the disbursement of the respective Loan amount and which will be composed of:

- (i) The swap rate determined on the basis of Bloomberg page "**ICAE**" (or on a following page replacing the Bloomberg page stated above). If the page fails to contain the necessary data or are irretrievable, KfW will determine this rate on the basis of its effective funding costs in the euro capital market for maturities that match the respective fixed interest periods as closely as possible,
- (ii) plus a margin of **0.65 %** per annum that takes into account the grant funds made available by the Government of the Federal Republic of Germany.

If the interest rate calculated in accordance with the foregoing falls below 0 % per annum, the Fixed Interest Rate will be 0 % per annum.

The Fixed Interest Rate thus determined will apply until the last repayment instalment has been received in accordance with the repayment schedule set out in Article 6.1 (*Repayment schedule*) hereof.

b) *Consolidation.* If more than one disbursement is made from the Loan KfW will consolidate the interest rates fixed for each Loan amount into a single interest rate after each disbursement. This consolidated Fixed Interest Rate will correspond to the weighted average of the individual interest rates, rounded down to 1/10,000 of one percentage point if the first omitted decimal is lower than 5 or rounded up to 1/10,000 of one percentage point if the first omitted decimal is equal to or greater than 5, and will be the basis for further calculation of interest from the date of each disbursement to the next disbursement. After full disbursement of the Loan the average interest rate thus determined will apply until the last repayment instalment has been received in accordance with the repayment schedule set out in Article 6.1 (*Repayment schedule*) hereof.

- c) *Notification of the interest rate.* KfW will notify to the Borrower the Fixed Interest Rate set pursuant to Article 5.1 a) (*Interest rate*) hereof without delay after it has been fixed. KfW will notify to the Borrower the interest rate consolidated pursuant to Article 5.1 b) (*Consolidation*) hereof prior to the next ensuing Payment Date (as defined in Article 5.3 (*Payment Dates*) hereof).
- 5.2. *Interest calculation.* Interest on a disbursed Loan amount will be charged from the date (exclusively) on which the respective Loan amount is disbursed from the Loan account held with KfW for the Borrower until the date (inclusively) on which the respective repayments are credited to KfW's account specified in Article 7.3 (*Account number, time of crediting*) hereof. Interest will be calculated in accordance with Article 7.1 (*Calculation*) hereof.
- 5.3. *Payment Dates.* Interest will be due in arrears for payment on the dates specified below (each a "**Payment Date**"):
- a) prior to the due date of the first repayment instalment, on 15 May and 15 November of each year but no earlier than on the Payment Date following the day on which this Loan Agreement enters into force and effect pursuant to Article 15.10 (*Entry into force and effect*) hereof;
- b) on the due date of the first repayment instalment pursuant to Article 6.1 (*Repayment schedule*) hereof together with such instalment;
- c) thereafter on the due dates of the repayment instalments pursuant to Article 6.1 (*Repayment schedule*) hereof.

## 6. Repayment and prepayment

- 6.1. *Repayment schedule.* The Borrower will repay the Loan as follows:

Instalment	Due date	Repayment instalment
1	15.05.2030	3,333,333.33
2	15.11.2030	3,333,333.33
3	15.05.2031	3,333,333.33
4	15.11.2031	3,333,333.33
5	15.05.2032	3,333,333.33
6	15.11.2032	3,333,333.33

7	15.05.2033	3,333,333.33
8	15.11.2033	3,333,333.33
9	15.05.2034	3,333,333.33
10	15.11.2034	3,333,333.33
11	15.05.2035	3,333,333.33
12	15.11.2035	3,333,333.33
13	15.05.2036	3,333,333.33
14	15.11.2036	3,333,333.33
15	15.05.2037	3,333,333.33
16	15.11.2037	3,333,333.33
17	15.05.2038	3,333,333.33
18	15.11.2038	3,333,333.33
19	15.05.2039	3,333,333.33
20	15.11.2039	3,333,333.33
21	15.05.2040	3,333,333.40

This Repayment Schedule may be adjusted from time to time in accordance with Article 6.5 (*Revised repayment schedule*).

- 6.2. *Undisbursed Loan amounts.* Undisbursed Loan amounts will be offset against the respective last repayment instalment due pursuant to the repayment schedule set forth in Article 6.1 (*Repayment schedule*) hereof unless KfW at its own discretion, after prior consultation with the Borrower, chooses another offsetting alternative in individual cases.
- 6.3. *Repayments in case of incomplete disbursement.* If a repayment instalment is due before the Loan has been disbursed in full, this will not affect the repayment schedule pursuant to Article 6.1 (*Repayment schedule*) hereof as long as the repayment instalment due under the repayment schedule is lower than the Loan amount disbursed and not yet repaid ("**Outstanding Loan Amount**"). If the repayment instalment due in accordance with Article 6.1 (*Repayment schedule*) hereof exceeds the Outstanding Loan Amount, such repayment instalment will be reduced to the level of the Outstanding Loan Amount and the difference will be allocated evenly to the repayment instalments still outstanding. In computing the Outstanding Loan Amount KfW reserves the right to consider disbursements from the Loan that are made within

a period of 45 or fewer days before a Payment Date to determine the Outstanding Loan Amount only for the next ensuing Payment Date.

- 6.4. *Prepayment.* The following will apply to prepayments:
- a) *Right to prepayment.* Subject to the following paragraphs 6.4 b) (*Notification*) to 6.4 e) (*Offsetting*) hereof, the Borrower has the right to repay Loan amounts before the scheduled due date if this prepayment is at least in the amount of a repayment instalment pursuant to Article 6.1 (*Repayment schedule*) hereof.
  - b) *Notification.* Prepayment of a Loan amount pursuant to Article 6.4 a) (*Right to prepayment*) hereof is subject to notification of the prepayment by the Borrower to KfW no later than on the fifteenth Banking Day prior to the intended prepayment date. Such notice is irrevocable; it must specify the date and the amount of the prepayment and obligates the Borrower to pay to KfW the stated amount on the stated date.
  - c) *Prepayment Fee.* If the Borrower prepays a fixed interest Loan amount the Borrower will immediately pay to KfW on demand such amount as is necessary to compensate for any losses, expenses or costs incurred by KfW as a result of such prepayment (the "**Prepayment Fee**"). KfW will determine the amount of the Prepayment Fee and communicate it to the Borrower. The Prepayment Fee shall be determined as if no interest subsidies had been provided by the Federal Republic of Germany for the Programme. At the request of the Borrower KfW will provide the Borrower with an indication of the amount of the Prepayment Fee prior to the required irrevocable notification of the repayment pursuant to Article 6.4 b) (*Notification*) hereof.
  - d) *Amounts due.* Together with the prepayment pursuant to Article 6.4 a) (*Right to prepayment*) hereof, the Borrower will pay the following amounts:
    - (i) any Prepayment Fee due as a result of the prepayment pursuant to Article 6.4 c) (*Prepayment Fee*) hereof; and
    - (ii) all interest accrued on the prepaid Loan amount and any other payments still outstanding under this Loan Agreement that have accrued until the date of the prepayment.
  - e) *Offsetting.* Article 6.2 (*Undisbursed Loan amounts*) hereof will apply *mutatis mutandis* to the offsetting of prepayments.
- 6.5. *Revised repayment schedule.* In case of any application pursuant to Article 6.3 (*Repayments in case of incomplete disbursement*) or Article 6.4 (*Prepayment*), KfW shall send the Borrower a revised repayment

schedule which shall form an integral part of this Loan Agreement and replace any repayment schedule applicable at the time of such replacement after the last disbursement under the Loan by KfW.

## 7. Calculations and payments in general

- 7.1. *Calculation.* Interest, the Commitment Fee, default interest pursuant to Article 7.5 (*Default interest*) hereof, lump-sum compensation payments for overdue amounts pursuant to Article 7.6 (*Lump-sum compensation*) hereof, Non-Utilisation Fee and Prepayment Fee will be calculated on the basis of a 360-day year with thirty-day months.
- 7.2. *Due date.* If a payment to be made in connection with this Loan Agreement falls due on a date that is not a Banking Day, the Borrower must make such payment on the following Banking Day. If the following Banking Day falls within the next calendar month, such payment must be made on the last Banking Day of the current calendar month.
- 7.3. *Account number, time of crediting.* The Borrower will be released from its payment obligations in connection with this Loan Agreement if and to the extent that the respective amounts have been credited to KfW at its free disposal without any deductions in euros and no later than at 10.00 a.m. in Frankfurt am Main, Federal Republic of Germany, to KfW's account in Frankfurt am Main, Federal Republic of Germany, number IBAN DE 92 5002 0400 3122 3012 32, stating the due date as an additional reference ("Ref. YYYYMMDD").
- 7.4. *Counterclaims of the Borrower.* The Borrower is not entitled to assert any rights of retention or set-off or comparable rights against payment obligations under this Loan Agreement unless such rights are (i) established by means of a final and binding (rechtskräftig) court decision or arbitral award or (ii) not contested by KfW.
- 7.5. *Default interest.* If any repayment instalments or prepayments pursuant to Article 6.4 (*Prepayment*) hereof are not at the disposal of KfW when due, KfW may without prior reminder charge default interest at the rate of 200 basis points above the interest rate *per annum* set out in Article 5 (*Interest*) hereof for the period beginning on the due date and ending on the date on which such payments are credited to the account of KfW specified in Article 7.3 (*Account number, time of crediting*) hereof. Such default interest must be paid immediately upon KfW's first demand.
- 7.6. *Lump-sum compensation.* KfW may without prior reminder request lump-sum compensation on overdue amounts (with the exception of the repayment instalments and prepayments mentioned in Article 7.5 (*Default interest*) hereof) from the due date until the date of payment at a rate of 200 basis points above the Fixed Interest Rate *per annum* pursuant to Article 5 (*Interest*) hereof. The lump-sum compensation

must be paid immediately upon KfW's first demand. The Borrower is free to demonstrate that no damages have occurred or that the damages were less than the lump-sum compensation.

- 7.7. *Offsetting.* KfW has the right to offset payments received against payments due under this Loan Agreement.
- 7.8. *Calculations made by KfW.* Absent manifest errors, the values calculated by KfW and calculations performed by KfW of amounts due in connection with this Loan Agreement constitute prima-facie evidence (*Anscheinsbeweis*).

## **8. Guarantee from the Federal Republic of Germany**

KfW will have payment claims under this Loan Agreement guaranteed by the Federal Republic of Germany prior to the first disbursement.

## **9. Illegality**

If, in any applicable jurisdiction, it becomes unlawful for KfW to perform any of its obligations as contemplated by this Loan Agreement or to fund or maintain the Loan, upon KfW notifying the Borrower

- a) the commitment of KfW will be immediately cancelled, and
- b) the Borrower shall repay the Loan in full on the date specified by KfW in the notice delivered to the Borrower (being no earlier than the last day of any applicable grace period permitted by law).

In its notice hereunder, KfW will provide an explanation regarding the illegality event.

For the avoidance of doubt, any cancellation hereunder will be subject to Article 3.6 (*Non-Utilisation Fee*) and any repayment of the Loan hereunder constitutes a prepayment and will be subject to the provisions set out in Article 6.4 c) (*Prepayment Fee*) and d) (*Amounts due*).

## **10. Costs and public charges**

- 10.1. *No deductions or withholdings.* The Borrower will make all payments under this Loan Agreement without any deductions for taxes, other public charges or other costs. In the event that the Borrower is required by law or for any other reason to make deductions or withholdings from any payments, the payments made by the Borrower will increase by

such amount as necessary for KfW to receive in full the amounts due under this Loan Agreement after deduction of taxes and charges.

- 10.2. *Costs.* The Borrower will bear all costs and expenses accruing in connection with the disbursement and repayment of the Loan, in particular remittance and transfer costs (including conversion fees), as well as all costs and expenses accruing in connection with the maintenance or enforcement of this Loan Agreement and of any other document related to this Loan Agreement as well as of all rights resulting therefrom.
- 10.3. *Taxes and other charges.* The Borrower will bear all taxes and other public charges accruing outside the Federal Republic of Germany in connection with the conclusion and execution of this Loan Agreement. If KfW advances such taxes or charges, the Borrower will transfer them without delay upon request to KfW's account specified in Article 7.3 (*Account number, time of crediting*) hereof or to such other account as specified by KfW.

## **11. Special obligations**

- 11.1. *Programme implementation and special information.* The Borrower itself, in this regard represented by MCTI, will ensure that each Municipality and its respective Programme-Executing Agency
- a) will prepare, implement, operate and maintain the Programme in conformity with sound financial and technical practices, in compliance with environmental and social standards and substantially in accordance with the Programme conception agreed upon between the Borrower and KfW;
  - b) will assign the preparation and supervision of construction of the Programme to independent, qualified consulting engineers or consultants, and the implementation of the Programme to qualified firms;
  - c) will at all times comply with the procurement provisions stipulated in the Separate Agreement including, the respective procurement plan;
  - d) will ensure the full financing of the Programme and furnish to KfW upon its request evidence proving that the costs not paid from this Loan are covered;
  - e) will keep books and records or have books and records kept that unequivocally show all costs of goods and services required for the Programme and clearly identify the goods and services financed from this Loan;

- f) will enable KfW and its agents at any time to inspect such books and records and any and all other documentation relevant to the implementation and operation of the Programme, and to visit the Programme and all the installations related thereto;
  - g) will furnish to KfW any and all such information and records on the Programme and its further progress as KfW may request;
  - h) will, immediately and on its own initiative,
    - (i) forward to KfW any queries received by the Borrower from the OECD or its members under the so-called "Agreement for Untied ODA Credits Transparency" following the award of the contracts for the supplies and services to be financed from the Loan and will coordinate the reply to any such queries with KfW, and
    - (ii) notify KfW of any and all circumstances that preclude or seriously jeopardise the implementation, the operation or the purpose of the Programme.
  - i) will furnish to KfW any and all such information on the Programme-Executing Agencies' financial situation including audited financial statements of the Programme-Executing Agencies together with the balance sheet and profit and loss accounts and relevant notes as KfW may reasonably request and to keep such information confidential subject to Article 14; and
  - j) will enable KfW and its representatives at any time to inspect the Programme Executing Agencies' books and record, which must reflect the Programme Executing Agencies' business activity and financial situation in conformity with standard accounting principles.
- 11.2. *Details of Programme implementation.* The Borrower, in this respect represented by the MCTI, the Municipalities and their Programme-Executing Agencies and KfW will determine the details pertaining to Article 11.1 (*Programme implementation and special information*) hereof by the Separate Agreement.
- 11.3. *Compliance Undertaking.* The Borrower, in this respect represented by MCTI, undertakes to comply at all times with the obligations set out in the respective Separate Agreement and will ensure that each Municipality and each Programme-Executing Agency complies at all times with the corresponding obligations set out in the Separate Agreements (*Compliance Covenants*).
- 11.4. *Assistance:* The Borrower will assist each Municipality and Programme-Executing Agency in conformity with sound engineering and financial practices in the implementation of the Programme and in



the performance of their obligations under the Separate Agreements and, in particular, grant each Municipality and Programme-Executing Agency any and all permissions necessary for the implementation of the Programme in line with the laws of the Republic of Serbia.

- 11.5. *Disposal of assets.* Without KfW's prior consent, the Borrower, in this respect represented by the MCTI, will not and will ensure that the Municipalities and their Programme-Executing Agencies will not sell or otherwise dispose of any Programme assets in their entirety or parts thereof before the Loan is fully and irrevocably repaid.
- 11.6. *Pari passu ranking.* The Borrower warrants and represents that its obligations under this Loan Agreement rank and will be serviced at least pari passu with all other unsecured and not subordinated payment obligations, and the Borrower will ensure to the extent permitted by law that this ranking is also assured for all future unsecured and not subordinated payment obligations.

## **12. Termination of the Loan Agreement**

- 12.1. *Reasons for termination.* KfW may exercise the rights set out in Article 12.2 (*Legal consequences of the occurrence of a cause for termination*) hereof if a circumstance arises that constitutes good cause (*Wichtiger Grund*). These include, in particular, the following circumstances:
- a) the Borrower fails to perform payment obligations to KfW when due;
  - b) obligations under this Loan Agreement or under the Separate Agreements as well as any other legally binding additional agreements to this Loan Agreement are violated;
  - c) this Loan Agreement or any part thereof no longer has a binding effect upon the Borrower or can no longer be enforced against the Borrower;
  - d) any declaration, confirmation, information, representation or warranty considered by KfW to be essential for the granting and maintaining of the Loan proves to be false, misleading or incomplete;
  - e) other extraordinary circumstances occur which delay or preclude the performance of obligations under this Loan Agreement;
  - f) the Borrower or the Municipalities or the Programme-Executing Agencies are unable to prove that the Loan amounts have been used for the stipulated purpose;

- g) the Borrower discontinues its payments to creditors, is insolvent or commences negotiations with one or more of the Borrower's creditors on a moratorium, waiver of debts outstanding, deferment of payments or discontinuation of the debt service.
- 12.2. *Legal consequences of the occurrence of a cause for termination.* If one of the events mentioned in Article 12.1 (*Reasons for termination*) hereof has occurred, KfW may immediately suspend disbursements under this Loan Agreement. If this event is not resolved within a period of five days (in the case of Article 12.1 a) hereof) or in all other cases of Article 12.1 (*Reasons for termination*) hereof within a period determined by KfW which, however, shall be at least 30 days, KfW may cancel this Loan Agreement in whole or in part with the consequence that its obligations under this Loan Agreement cease and KfW may demand the immediate repayment of all or part of the Outstanding Loan Amount together with the interest accrued and the remaining amounts owed under this Loan Agreement. Articles 7.5 (*Default interest*) and 7.6 (*Lump-sum compensation*) hereof apply to accelerated amounts mutatis mutandis.
- 12.3. *Compensation for damages.* If this Loan Agreement is terminated in full or in part the Borrower will pay Non-Utilisation Fee in accordance with Article 3.6 (*Non-Utilisation Fee*) and/or Prepayment Fee in accordance with Article 6.4 c) (*Prepayment Fee*).

### 13. Representation and statements

- 13.1. *Representation of the Borrower.* The Minister of Finance and such persons as designated by him or her to KfW and authorised by specimen signatures authenticated by him or her will represent the Borrower in the execution of this Loan Agreement. The Minister of Construction, Transport and Infrastructure and such persons as designated by him or her to KfW and authorised by specimen signatures authenticated by him or her will represent the Borrower in the implementation of the Programme and this Loan Agreement. The powers of representation will not expire until their express revocation by the representative of the Borrower authorised at such time has been received by KfW.
- 13.2. *Addresses:* Declarations or notifications in connection with this Loan Agreement must be in writing. They must be sent as originals or – with the exception of requests for disbursement - via facsimile. Any and all declarations or notifications made in connection with this Loan Agreement must be sent to the following addresses:

<b>For KfW:</b>	KfW Postfach 11 11 41 60046 Frankfurt am Main Germany Fax: +49 69 7431-2944
-----------------	---

**For the Borrower:**

Ministry of Finance  
Kneza Milosa 20, 11000 Beograd  
Republic of Serbia

Ministry of Construction, Transport and  
Infrastructure  
Nemanjina 22-26, 11000 Beograd  
Republic of Serbia  
Fax: +381-11-3610-972

**14. Publication and transfer of programme-related information**

- 14.1. *Publication of programme-related information by KfW.* To comply with internationally accepted principles of utmost transparency and efficiency in the development cooperation, KfW publishes selected information (including results of environmental and social categorization and assessment as well as ex post evaluation reports) about the Programme and its financing during pre-contractual negotiations, while the Programme-related agreement(s) is (are) being implemented and in the post-contractual stage (hereinafter referred to as the "**Entire Period**").

The information is published regularly on the website of KfW Development Bank (<https://www.kfw.de/microsites/Microsite/transparenz.kfw.de/#/start>).

The publication of information (either by KfW or third parties in accordance with Article 14.3 (*Transfer of programme related information to third parties and publication by these*) below) about the Programme and its financing does not include any contractual documentation or any sensitive financial or business-related detailed information about the parties involved in the Programme or its financing, such as

- a) information about internal financial data;
  - b) business strategies;
  - c) internal corporate guidelines and reports;
  - d) personal data of natural persons;
  - e) KfW's internal rating of the parties' financial position.
- 14.2. *Transfer of Programme-related information to third parties.* KfW shares selected information about the Programme and its financing during the Entire Period with the entities mentioned below, particularly to ensure transparency and efficiency:
- a) subsidiaries of KfW;

- b) the Federal Republic of Germany and its competent bodies, authorities, institutions, agencies or entities;
  - c) other implementing organisations involved in German bilateral development cooperation, particularly the Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH;
  - d) international organisations involved in collecting statistical data and their members, especially the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD), the Paris Club and their respective members (including, for the avoidance of doubt, the participants and observers of the Paris Club).
- 14.3. *Transfer of Programme-related information to third parties and publication by these.* Furthermore, the Federal Republic of Germany has requested KfW to share selected information about the Programme and its financing throughout the Entire Period with the following entities, which publish the sections relevant to the purpose:
- a) Federal Republic of Germany for the purposes of the International Aid Transparency Initiative (<https://www.bmz.de/en/ministry/facts-figures/project-and-organisation-data>).
  - b) Germany Trade & Invest (GTAI) for the purposes of market information (<http://www.gtai.de/GTAI/Navigation/DE/welcome.html>).
  - c) OECD for the purpose of reporting financial flows in the framework of development cooperation (<https://www.oecd.org/>).
  - d) German Institute for Development Evaluation (DEval) for the purposes of evaluating the overall German development cooperation to ensure transparency and efficiency (<https://www.deval.org/en/>).
- 14.4. *Transfer of Programme-related information to other third parties (including publication by these).* KfW further reserves the right to transfer (including for the purposes of publication) information about the Programme and its financing during the Entire Period to other third parties so as to safeguard legitimate interests.

The information is not transferred by KfW to other third parties if the legitimate interests of the Borrower in the information not being transferred outweigh KfW's interests in it being transferred. The legitimate interests of the Borrower particularly include the confidentiality of the sensitive information mentioned in Article 14.1 (*Publication of programme-related information by KfW*), which is excluded from publication.

Furthermore, KfW is entitled to transfer information to third parties if this is necessary due to statutory or regulatory requirements or to assert or defend claims or other legal rights in court or administrative proceedings.

## 15. General provisions

- 15.1. *Banking Day.* "**Banking Day**" means each day (other than a Saturday or Sunday), on which commercial banks are open for general business in Frankfurt am Main, Germany; provided that for the purposes of defining any repayment date and Payment Date in relation to a Loan provided hereunder and for determining any dates for disbursement or other payments thereunder, such day must in addition be a TARGET Day.
- "**TARGET Day**" means any day on which the Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer System (TARGET) is open for payments.
- 15.2. *Place of performance.* The place of performance for all obligations under this Loan Agreement is Frankfurt am Main, Federal Republic of Germany.
- 15.3. *Partial invalidity and gaps.* If any provision of this Loan Agreement is or becomes invalid, or if there is a gap in any of the provisions of this Loan Agreement, this will not affect the validity of the remaining provisions hereof. The parties to this Loan Agreement will replace any invalid provision by a legally valid one which comes as close as possible to the spirit and purpose of the invalid provision. The parties will fill any gap in the provisions with a legally valid provision which comes as close as possible to the spirit and purpose of this Loan Agreement.
- 15.4. *Written form.* Any addenda and amendments to this Loan Agreement must be in writing. The parties may waive the written form requirement only in writing.
- 15.5. *Assignment.* The Borrower may not assign or transfer, pledge or mortgage any claims from this Loan Agreement.
- 15.6. *Applicable law.* This Loan Agreement is governed by German law.
- 15.7. *Limitation period.* All claims of KfW under this Loan Agreement expire after five years from the end of the year in which such claim has arisen and in which KfW has become aware of the circumstances constituting such claim or could have become aware of them without gross negligence.
- 15.8. *Waiver of immunity.* If and to the extent that the Borrower may now or in future in any jurisdiction claim immunity for itself or its assets and to the extent that a jurisdiction grants immunity to the Borrower and its assets from suit, execution, attachment or other legal process, the Borrower irrevocably agrees to waive such immunity for claims from

and in connection with this Loan Agreement to the fullest extent permitted by the laws of such jurisdiction. Foregoing waiver of immunity shall not apply to property which is (i) used by a diplomatic, consular or special mission and missions of international organizations or international conferences of the Borrower's Country or (ii) of a military character and under the control of a military authority.

15.9. *Legal disputes.*

*Arbitration.* All disputes arising out of or in connection with this Loan Agreement will be settled exclusively and finally by an arbitration tribunal. In this regard, the following will apply:

- (i) The arbitration tribunal will consist of one or three arbitrators who will be appointed and will act in accordance with the Arbitration Rules of the International Chamber of Commerce (ICC) applicable from time to time.
- (ii) The arbitration proceeding will be conducted in Frankfurt am Main. The language of the proceeding will be English.

15.10. *Entry into force and effect.* This Loan Agreement will not enter into force and effect until

- a) it has been ratified by the National Assembly of the Republic of Serbia,
- b) the Borrower has provided KfW with a written confirmation that the Loan Agreement has been duly ratified and published according to applicable law, and
- c) Should the Loan Agreement not have entered into force and effect within twelve months following the date the last party has signed this Loan Agreement, KfW may, as of the day following the end of the twelve months period until the date of entry into force, unilaterally withdraw from this Loan Agreement and thus terminate its provisional ineffectiveness by sending a written notification to the Borrower. In this event the Borrower will pay Non-Utilisation Fee in accordance with Article 3.6 (Non-Utilisation Fee).

15.11. *Information concerning article 15.10.* KfW will send the Borrower a letter in form and substance similar to the letter set out in Annex 4 to the Loan Agreement.

Done in 4 originals in the English language.

Frankfurt am Main  
this 27<sup>th</sup> day of December 2024

Belgrade  
this 27 day of December 2024

.....  
KfW

.....  
For the Republic of Serbia

.....  
Signature

.....  
Signature

Klaus Müller

SINIŠA MALI

.....  
Name  
(in clear script)

.....  
Name  
(in clear script)

Director

FIRST DEPUTY PRIME MINISTER

.....  
Title  
(in clear script)

.....  
Title AND MINISTER OF FINANCE  
(in clear script)

Second signature KfW

.....  
Signature

Valerie Wang

.....  
Name  
(in clear script)

Portfolio Manager

.....  
Title  
(in clear script)

**Annex 1**

## Disbursement schedule

**Fastest possible Disbursement Schedule**

Until the end of each disbursement period ("**Effective Date of End of Period**" in accordance with the list below) the Borrower may request disbursements only up to a level that does not exceed the cumulative sum of disbursements specified in the following table.

<b>Period</b>	<b>Effective Date of Begin of Period (incl.)</b>	<b>Effective Date of End of Period (excl.)</b>	<b>Maximum amount that may be disbursed up to the end of the period (cumulative)</b> (all figures in EUR)
1	30.12.2024	30.06.2025	1,000,000.00
2	30.06.2025	30.12.2025	2,200,000.00
3	30.12.2025	30.06.2026	6,200,000.00
4	30.06.2026	30.12.2026	12,100,000.00
5	30.12.2026	30.06.2027	21,900,000.00
6	30.06.2027	30.12.2027	36,100,000.00
7	30.12.2027	30.06.2028	48,100,000.00
8	30.06.2028	30.12.2028	62,300,000.00
9	30.12.2028	End of the disbursement period	70,000,000.00



**Annex 2**

Form of Legal Opinion of the Ministry of Justice of the  
Republic of Serbia

**Note:** Please amend "Republic of COUNTRY"/"COUNTRY" appropriately.

*[Letterhead of Legal Adviser]*

KfW

Department [\_\_\_\_]

Attn: [\_\_\_\_\_]

Palmengartenstrasse 5 - 9

Postfach 11 11 41

60325 Frankfurt am Main/Germany

\_\_\_\_\_  
(date)

Federal Republic of Germany

**Loan Agreement for the Efficient Water and Sanitation Programme for Green and Resilient Cities in Serbia (DKTI) (BMZ-No. 2021 68 821, Loan ID: 31801) dated \_\_\_\_\_ and made between KfW and [\_\_\_\_\_] ("Borrower") for an amount not exceeding in aggregate EUR \_\_.000.000,--.**

Dear Sirs,

I am [Minister of Justice of] [legal adviser to] [head of the legal department of the \_\_\_\_\_ *(please specify ministry or other authority)* of] the Republic of Serbia I have acted in that capacity in connection with a loan agreement, dated \_\_\_\_\_ (the "Loan Agreement"), and made between the Borrower and yourselves with respect to a loan to be granted by yourselves to the Borrower in an amount not exceeding in aggregate EUR \_\_.000.000,--.

## 1. Documents examined

I have examined:

- 1.1 an authentic signed original of the Loan Agreement;
- 1.2 the constitutional documents of the Borrower, in particular:
  - (a) the Constitution of the Republic of *Serbia* dated \_\_\_\_\_, duly published in \_\_\_\_\_, No \_\_, page \_\_, as amended;
  - (b) Law(s) No \_\_ dated \_\_\_\_\_, duly published in \_\_\_\_\_, No \_\_, page \_\_, as amended [*please insert here, if existing, laws (e.g. budget laws) concerning the borrowing of money by the Republic of Serbia*];
  - (c) \_\_\_\_\_ [*please refer here to other documents, e.g. decrees or resolutions by governmental or administrative bodies of Serbia relating to the conclusion of loan agreements by Serbia in general or with regard to the conclusion of the Loan Agreement*]; and
  - (d) the Financial Cooperation Agreement between the Government of the Republic of *Serbia* and the Government of the Federal Republic of Germany dated \_\_\_\_\_ (the "Cooperation Agreement")

and such other laws, regulations, certificates, records, registrations and documents as I have deemed necessary or desirable to examine. In addition, I have made such investigations as I have deemed necessary or desirable for the purpose of giving this opinion.

## 2. Opinion

For the purposes of Article \_\_ of the Loan Agreement, I am of the opinion that under the laws of the Republic of *Serbia* at the date hereof:

- 2.1 According to Article \_\_\_\_\_ of the Constitution / Article \_\_\_\_\_ of the law on \_\_\_\_\_ [*please specify as appropriate*] the Borrower is entitled to enter into the Loan Agreement and has taken all necessary action to authorise the execution, delivery and performance of the Loan Agreement, in particular by virtue of:
  - (a) Law(s) No(s) \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_ of the parliament of the Republic of *Serbia*, ratifying the Loan Agreement / approving the execution, delivery and performance of the Loan Agreement by the Borrower / \_\_\_\_\_ [*please insert as appropriate*];
  - (b) Resolution(s) No(s) \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_ of the Cabinet of Ministers / of the state loan committee / \_\_\_\_\_ [*please insert governmental or administrative bodies of Serbia as appropriate*];

(c) \_\_\_\_\_ [please refer to other resolutions, decisions etc.].

2.2 Ms./Mr. \_\_\_\_\_ (and Ms./Mr. \_\_\_\_\_) is (are) duly authorised by [e.g. by law due to her / his position (as Minister of \_\_\_\_\_ / as \_\_\_\_\_), by government resolution \_\_\_\_\_, by power of attorney of \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_, etc.] to sign solely / jointly the Loan Agreement on behalf of the Borrower. The Loan Agreement as signed by Ms./Mr. \_\_\_\_\_ (and Ms./Mr. \_\_\_\_\_) has been duly executed on behalf of the Borrower and constitutes legally binding obligations of the Borrower enforceable against it at law in accordance with its terms.

**[Alternative 1 for Section 2.3, to be used if in addition to the documents specified in Section 2.1 and 2.2 certain official authorisations etc. must be obtained under the laws of the Republic of Serbia]**

2.3 For the execution and performance of the Loan Agreement by the Borrower (including without limitation the obtaining and transfer to KfW of all amounts due thereunder in the currencies specified therein), the following official approvals, authorisations, licenses, registrations and / or consents have been obtained and are in full force and effect:

- (a) Approval of the \_\_\_\_\_ [Central Bank / National Bank / \_\_\_\_\_], dated \_\_\_\_\_, No \_\_\_\_\_;
- (b) Consent of the \_\_\_\_\_ [Minister / Ministry of \_\_\_\_\_], dated \_\_\_\_\_, No \_\_\_\_\_; and
- (c) \_\_\_\_\_ [please list any other official authorisations, licenses and / or consents].

No other official authorisations, consents, licenses, registrations and / or approvals of any governmental authority or agency (including the Central / National Bank of the Republic of **Serbia**) or court are required or advisable in connection with the execution and performance of the Loan Agreement by the Borrower (including without limitation the obtaining and transfer to KfW of all amounts due thereunder in the currencies specified therein) and the validity and enforceability of the Borrower's obligations under the Loan Agreement.

**[Alternative 2 for Section 2.3, to be used only if in addition to the documents specified in Section 2.1 and 2.2 no official authorisations etc. must be obtained under the laws of the Republic of Serbia:]**

2.3 No official authorisations, consents, licenses, registrations and / or approvals of any governmental authority or agency (including the Central / National Bank of the Republic of **Serbia**) or court are required or advisable in connection with the execution and performance of the Loan Agreement by the Borrower (including without limitation the obtaining and transfer to KfW of all amounts due thereunder in the currencies specified therein) and the validity and enforceability of the Borrower's obligations under the Loan Agreement.

2.4 No stamp tax or similar tax or duty has to be paid in connection with the validity or enforceability of the Loan Agreement.

- 2.5 The choice of German law to govern the Loan Agreement and the submission to arbitration in accordance with Article \_\_\_\_ of the Loan Agreement are valid and binding. Arbitration awards against the Borrower will be recognised and enforceable in the Republic of *Serbia* according to the following rules: \_\_\_\_\_ *[please insert applicable treaty (if any), e.g. the 1958 New York Convention, and / or the basic principles regarding recognition and enforcement of arbitration awards in Serbia]*.
- 2.6 The courts of the Republic of *Serbia* are at liberty to give judgment denominated in the currency or currencies specified in the Loan Agreement.
- 2.7 The borrowing by the Borrower under the Loan Agreement and the execution and performance by the Borrower of the Loan Agreement constitute private and commercial acts and not governmental or public acts. Neither the Borrower nor any of its property (with the exception of property to which the waiver of immunity does not apply in accordance with Article 15.8 of the Loan Agreement) has any right of immunity from arbitration, suit, execution, attachment or other legal process.
- 2.8 The Cooperation Agreement is in full force and effect under the constitution and laws of the Republic of *Serbia*. [Pursuant to Article 3. of the Cooperation Agreement] [If the Cooperation Agreement has not entered into force but a double-taxation agreement does exist] Pursuant to the \_\_\_\_\_ *[please specify treaty or applicable laws and regulations]* / the Borrower will not be required to make any deduction or withholding from any payment the Borrower has to make under the Loan Agreement and should any such deduction or withholding be subsequently imposed, the provisions of Article \_\_\_\_ of the Loan Agreement shall operate so as to require the Borrower to indemnify KfW accordingly.
- 2.9 KfW is not and will not be deemed to be resident, domiciled, carrying on business or be subject to taxation in the Republic of *Serbia* by reason only of the execution, performance or enforcement of the Loan Agreement. It is not necessary or advisable that KfW be licensed, qualified or otherwise entitled to carry on business or that KfW appoints agents or representatives in the Republic of *Serbia*.

Consequently, the obligations of the Borrower under the Loan Agreement constitute direct and unconditional, legal, valid and binding obligations of the Borrower which are enforceable against the Borrower in accordance with their respective terms.

This legal opinion is limited to the laws of the Republic of *Serbia*.

\_\_\_\_\_

(Place)

\_\_\_\_\_

(Date)

*[Signature]*

Name: \_\_\_\_\_

Enclosures:

**Note: Please attach certified photocopies of the documents and legal provisions referred to above (with respect to lengthy laws or the Constitution of the Republic of *Serbia*, a copy of the relevant provisions would be sufficient) and also provide KfW with an official English or German translation of each of the above documents unless such document is issued in English or German as an official language or unless KfW has indicated that another language is satisfactory.**

**Annex 3**

Confirmation letter from KfW regarding the German Government Guarantee

Financial Cooperation between the Republic of Serbia and the Federal Republic of Germany

Programme: Efficient Water and Sanitation Programme for Green and Resilient Cities in Serbia (DKTI)

Dear Sirs,

We herewith confirm that we have received the Guarantee of the Federal Republic of Germany for the Loan as stipulated in the Loan Agreement dated \_\_\_\_\_ for the Programme Efficient Water and Sanitation Programme for Green and Resilient Cities in Serbia (DKTI).

Yours sincerely,

KfW

**Annex 4**  
Information concerning Article 15.10

[Insert address MoF]

Financial Cooperation between the Republic of Serbia and the Federal Republic of Germany

Loan Agreement (Loan ID: 31801) amounting to EUR 70 million between KfW and the Republic of Serbia for the Programme "Programme: Efficient Water and Sanitation Programme for Green and Resilient Cities in Serbia (DKTI)" (BMZ-No. 2021 68 821), signed on \_\_\_\_\_ (the "Loan Agreement")

Dear Madam or Sir,

Reference is made to the Loan Agreement and your request to receive a confirmation from KfW regarding the entry into force of the Loan Agreement.

We herewith would like to confirm receipt of your confirmation on ratification dated \_\_\_\_\_ in accordance with Article 15.10 b) of the Loan Agreement. To our positive knowledge, the requirements for the entry into force of the Loan Agreement as set out in Article 15.10 of the Loan Agreement have been fulfilled on \_\_\_\_\_.

Therefore, the payment of the management fee is due and payable on [insert date].

The confirmation is given on the date of its signing and the statements above shall not constitute a legal opinion nor legal advice in relation to German law or any other applicable law and do not limit or replace the fulfillment of the disbursement requirements as further specified in the Loan Agreement.

Yours sincerely,

KfW

**Сп о р а з у м о з а ј м у**

од 27. децембра 2024. године

између

**KfW, Франкфурт на Мајни**

(у даљем тексту: „KfW”)

и

**Републике Србије**

**коју заступа Влада Републике Србије делујући преко и путем  
Министарства финансија**

(у даљем тексту: „Зајмопримац”)

у износу до

70.000.000,00 евра

- Програм ефикасног водоснабдевања и пречишћавања отпадних вода за еколошке и одрживе градове у Републици Србији („Зелени градови”) (DKTI)-

ИД Зајма: 31801

БМЗ- бр. 2021 68 821



**САДРЖАЈ**

САДРЖАЈ.....	
ПРЕАМБУЛА.....	
1. Зајам .....	
2. Преношење Зајма .....	
3. Исплата.....	
4. Провизије .....	
5. Камата.....	
6. Отплата и превремена отплата.....	
7. Обрачуни и плаћања у општем смислу.....	
8. Гаранција Савезне Републике Немачке.....	
9. Незаконитост .....	
10. Трошкови и јавне дажбине.....	
11. Посебне обавезе .....	
12. Раскид Споразума о зајму .....	
13. Заступање и изјаве.....	
14. Објављивање и пренос информација у вези са Програмом.....	
15. Опште одредбе.....	
Прилог 1 План исплате.....	
Прилог 2 Образац правног мишљења Министарства правде Републике Србије.....	
Прилог 3 Писмо потврде од KfW-а о Гаранцији Владе Савезне Републике Немачке.....	
Прилог 4 Информације у вези са чланом 15.10.....	

## ПРЕАМБУЛА

На основу Сажетог записника о преговорима о развојној сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Савезне Републике Немачке од 11. октобра 2021. године (у даљем тексту: „**Сажети записник**“) у коме је предвиђен Програм „Ефикасног водоснабдевања и пречишћавања отпадних вода за еколошке и одрживе градове у Републици Србији („Зелени градови“) (DKTI)“ (у даљем тексту: „**Програм**“) Зајмопримац и KfW овим путем склапају следећи Споразум о зајму (у даљем тексту: „**Споразум о зајму**“).

Поред Споразума о зајму, Зајмопримац и KfW предвиђају да закључе уговор о гранту за пратеће мере (у даљем тексту: „**Уговор о гранту I**“) и уговор о гранту за инвестициони грант (у даљем тексту: „**Уговор о гранту II**“).

KfW ће рефинансирати Зајам додељен у складу са условима овог споразума о зајму са субвенционисањем каматне стопе из буџетских средстава са ниском каматом које је Савезна Република Немачка обезбедила за пројекте који испуњавају критеријуме подобности развојне политике. Услови Зајма су усклађени са захтевима Организације за економску сарадњу и развој (*OECD*) који се примењују на дан потписивања овог споразума о зајму у циљу његовог признавања као Званичне развојне помоћи (*Official Development Assistance, ODA*).

На овом основу и под условом да Савезна Република Немачка одобри гаранцију за Зајам, KfW ће одобрити Зајам у складу са условима овог споразума о зајму.

## 1. Зајам

- 1.1. *Износ.* KfW ће Зајмопримцу одобрити Зајам у укупном износу који не прелази

**70.000.000,00 евра** (у даљем тексту: „**Зајам**”)

(словима: седамдесет милиона евра).

- 1.2. *Сврха и преношење.* Зајмопримац ће пренети Зајам јединицама локалне самоуправе у Републици Србији које одабере Зајмопримац консултовавши се са KfW-ом (сваки град/општина, појединачно, у даљем тексту: „**Општина**”, заједно у даљем тексту: „**Општине**”) и њиховим одговарајућим јавним комуналним предузећима задуженим за управљање отпадним водама (у даљем тексту: „**Агенције за спровођење Програма**” и појединачно у даљем тексту: „**Агенција за спровођење Програма**”) у складу са условима наведеним у члану 2. Зајмопримац, кога у овом случају, представља Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре (у даљем тексту: „**МГСИ**”) ће обезбедити да свака општина и/или Агенција за спровођење Програма, у зависности од случаја, зајам користи искључиво за финансирање мера имплементације и унапређења инфраструктуре отпадних вода, мера енергетске ефикасности као и пратећих мера (у даљем тексту: „**Програм**”).
- 1.3. Зајмопримац, којег у овом случају представља МГСИ, делујући као јединица за имплементацију Програма (у даљем тексту: „**Јединица за имплементацију Програма**”), Општине и Агенције за спровођење Програма и KfW одредиће детаље Програма, као и робу и услуге који ће се финансирати из Зајма посебним споразумима (сваки, појединачно, у даљем тексту: „**Посебан споразум**”, заједно у даљем тексту: „**Посебни споразуми**”).
- 1.4. *Порези, таксе, царине.* Порези и друге јавне дажбине које дугује Зајмопримац, било која Општина или Агенција за спровођење Програма, као ни царинске дажбине, не могу се финансирати из Зајма. Поред наведеног, робе и услуге увезене у Републику Србију за потребе Програма биће ослобођене плаћања царине, а промет добара, услуга и опреме за потребе Програма биће ослобођен плаћања пореза на додатну вредност у Републици Србији.

## 2. Преношење Зајма

- 2.1. *Споразум о преносу Зајма.* Зајмопримац ће пренети до 30% Зајма Општинама и Агенцијама за спровођење Програма у виду зајма према условима дефинисаним у члановима 5.1 и 6.1 овог споразума о зајму, и најмање 70% као грант. Даље појединости ће бити дефинисане

појединачним Посебним уговорима и посебним уговорима о донацијама и о преношењу средстава које ће закључити Зајмопримац, свака Општина и њена Агенција за спровођење Програма (уговори о донацијама и о преношењу средстава у даљем тексту ће бити означени као „Трилатерални уговори”, појединачно у даљем тексту: „Трилатерални уговор”).

- 2.2. Оверен превод. Пре прве исплате зајма једној од Општина и њиховим Агенцијама за спровођење Програма, Зајмопримац ће, којег у овом случају представља МГСИ, доставити KfW-у оверени превод одговарајућег Трилатералног уговора на енглески језик, као што је наведено у члану 2.1 овог споразума. Пре било какве даље исплате зајма другим Општинама и њиховим Агенцијама за спровођење Програма, Зајмопримац ће доставити KfW-у примерке оверених превода одговарајућих Трилатералних уговора на енглески језик.
- 2.3. *Непреношење обавеза на Општине и Агенције за спровођење Програма.* Преношење средстава из Зајма по основу Трилатералних уговора неће имати за последицу било какво преузимање обавеза од стране Општина или њихових Агенција за спровођење Програма према KfW-у у погледу обавеза плаћања у складу са овим споразумом о зајму, али их неће ослободити обавеза плаћања према Зајмопримцу на основу одговарајућег Трилатералног уговора.

### 3. Исплата

- 3.1. *Захтев за исплату.* Чим се испуне сви услови који претходе исплати наведени у члану 3.3 овог споразума (*Услови који претходе исплати*), KfW ће исплатити Зајам у складу са напретком Програма и на захтев Зајмопримца ког у овом смислу заступа МГСИ. Исплате ће бити извршене у складу са Планом исплате који је дат у Прилогу 1 (*План исплате*) уз овај споразум о зајму. KfW ће извршити исплате само до максималних износа утврђених за сваки период исплате наведен у Прилогу 1. У мери у којој Зајмопримац буде захтевао исплату мањих износа у току било ког таквог периода, неисплаћени износи се могу захтевати током било ког од наредних периода. Уз изузетак последње исплате, KfW није у обавези да изврши исплате вредности испод 350.000,00 евра.
- 3.2. *Рок за достављање захтева за исплату.* KfW има право да одбије захтеве за исплату после 30. јуна 2030. године. KfW и Зајмопримац се могу договорити о продужетку овог рока у писаној форми путем размене писама.
- 3.3. *Услови који претходе исплати.* KfW је у обавези да изврши исплату у складу са овим споразумом о зајму искључиво уколико су испуњени следећи услови који претходе исплати, и то у облику и садржају који су прихватљиви за KfW:

- а) Зајмопримац ће показати да је, на задовољавајући начин за KfW, доставио правно мишљење, чији садржај мора бити у складу са образцем датим у Прилогу 2 (*Образац Правног мишљења Министарства правде Републике Србије*) овог споразума о зајму, и оверене примерке (сваки са овереним преводом на језик овог споразума о зајму) свих докумената на које се дато правно мишљење односи, да Споразум о зајму има правно дејство и да је на снази и, посебно
- (i) да је Зајмопримац испунио све захтеве у складу са Уставом и другим важећим законским одредбама за правоснажно преузимање свих својих обавеза према овом споразуму о зајму, и
  - (ii) да је KfW ослобођен плаћања свих пореза на приход од камате, свих дажбина, накнада и сличних трошкова у Републици Србији, у вези са одобравањем Зајма;
- б) да је KfW је примио оригинални примерак овог споразума о зајму и Посебних споразума, при чему је сваки правоснажно потписан;
- ц) да су KfW-у достављени депоновани потписи наведени у члану 13.1 (*Заступање Зајмопримца*) овог споразума о зајму;
- д) да је Гаранција Савезне Републике Немачке из члана 8 (*Гаранција Савезне Републике Немачке*) ступила на снагу и да је правоснажна без икаквих ограничења. KfW ће обавестити Зајмопримца када гаранција ступи на снагу и постане правоснажна. Образац писма потврде које ће доставити KfW је приложен у виду Прилога 3 уз овај споразум о зајму;
- е) Зајмопримац је платио Провизију за организовање посла дефинисану у члану 4.2 (*Провизија за организовање посла*) овог споразума о зајму;
- ф) да не постоји разлог за раскид овог споразума о зајму нити је настао било какав догађај који би постао узрок за раскид обавештењем или истеком или утврђивањем или испуњењем услова (потенцијални разлог за раскид);
- г) да не постоје никакве ванредне околности које би могле да спрече или озбиљно угрозе спровођење, рад или сврху Програма, или извршавање обавеза плаћања које је Зајмопримац преузео у складу са овим споразумом о зајму; и
- х) предуслови за исплату који су наведени у члану 2.2 (Оверен превод) су испуњени.

KfW има право да пре почетка било које исплате средстава из Зајма захтева додатна документа и доказе које према свом дискреционом праву (поступајући у разумној мери у складу са регулативама и политикама које се примењују на KfW и/или у међународној банкарској пракси) сматра неопходним како би потврдио испуњеност услова који претходе исплати наведеној у овом одељку.

- 3.4. *Појединости процедуре исплате.* Зајмопримац ког у овом смислу представља МГСИ, Општине и њихове Агенције за спровођење Програма, и KfW ће утврдити појединости процедуре исплате у Посебним споразумима и, посебно, доказе које Зајмопримац, преко МГСИ, треба да достави којима се потврђује да се захтевани износи Зајма користе у договорене сврхе.
- 3.5. *Право на одустајање од исплате.* Под условом да је испунио своје обавезе према члану 11 (*Посебне обавезе*) овог споразума о зајму, Зајмопримац може да одустане од исплате неисплаћених износа Зајма уз претходну сагласност KfW-а уз плаћање **Накнаде за одустајање од исплате** у складу са и на начин дефинисан у члану 3.6 (*Накнада за одустајање од исплате*) овог споразума о зајму.
- 3.6. *Накнада за одустајање од исплате.* Уколико Зајмопримац одустане од исплате неког износа Зајма за који је одређена камата у складу са чланом 3.5 (*Право на одустајање од исплате*) овог споразума о зајму, или уколико такав износ Зајма уопште није исплаћен, или уколико није исплаћен у року наведеном у члану 3.2 (*Рок за подношење захтева за исплату*) овог споразума о зајму, Зајмопримац ће без одлагања платити KfW-у, на његов захтев, износ који је неопходан да би се KfW-у надокнадили сви губици, издаци или трошкови које KfW сноси као последицу неисплаћивања таквог износа Зајма (у даљем тексту: „**Накнада за одустајање од исплате**”), осим ако такво неисплаћивање средстава не чини кршење овог споразума о зајму од стране KfW-а. KfW ће обрачунати износ Накнаде за одустајање од исплате и о томе обавестити Зајмопримца. Накнада за одустајање од исплате биће одређена као да Савезна Република Немачка није обезбедила субвенционисану камату за Програм.

#### 4. Провизије

- 4.1. *Провизија на неповучена средства.* Зајмопримац ће платити бесповратну провизију на неповучена средства Зајма у износу од 0,25% годишње (у даљем тексту: „**Провизија на неповучена средства**”).

Провизија на неповучена средства доспева за плаћање полугодишње, на дан 15. мај и 15. новембар сваке године, а први пут 15. маја 2026. године, али не пре од одговарајућег датума који следи након дана када овај споразум о зајму ступи на снагу и производи правно дејство, сходно члану 15.10 (*Ступање на снагу*) овог споразума о зајму.

Провизија на неповучена средства ће бити обрачуната, уколико је примењиво, са ретроактивним дејством за период који почиње дванаест месеци након потписивања овог споразума о зајму и траје до датума исплате средстава Зајма у целисти или, уколико је примењиво, до датума дефинитивног отказивања исплате Зајма.

- 4.2. *Провизија за организовање посла.* Зајмопримац ће платити KfW-у бесповратни једнократни паушални износ на име провизије за организовање посла у износу од 0,5% износа Зајма, наведеног у члану

1.1 (*Износ*) овог споразума (у даљем тексту: „*Провизија за организовање посла*“).

Провизија за организовање посла најраније доспева на плаћање на следећа два датума: (i) пре прве исплате или (ii) након истека периода од три месеца од потписивања овог споразума о зајму од стране KfW-а или након истека периода од месец дана од ступања на снагу и почетка правног дејства овог споразума о зајму (који год од датума наведених под (ii) наступа касније). Провизија за организовање посла доспева на наплату чим овај споразум о зајму буде потписан без обзира на то да ли је Зајам исплаћен у целости или делом или уопште.

## 5. Камата

5.1. *Фиксна каматна стопа дефинисана приликом исплате Зајма.*

а) *Каматна стопа.* Зајмопримац ће платити камату на сваки исплаћени износ Зајма по стопи (у даљем тексту: „**Фиксна каматна стопа**“) коју одреди KfW у року од два **радна дана банака** (као што је дефинисано у члану 15.1 (*Радни дан банака*) овог споразума о зајму) пре исплате одговарајућег износа зајма и која ће се састојати од:

- (i) SWAP стопе утврђене на основу *Bloomberg* странице „**ICAE**“ (или на следећој страници која замењује горе наведену *Bloomberg* страницу). Уколико страница не садрже потребне податке или су неповратне, KfW ће одредити ову стопу на основу својих ефективних трошкова финансирања на тржишту капитала у еврима за рокове који одговарају одговарајућим периодима фиксне камате што је ближе могуће,
- (ii) плус маржа од **0.65%** годишње која узима у обзир бесповратна средства која је Влада Савезне Републике Немачке ставила на располагање.

Ако каматна стопа обрачуната у складу са горе наведеним падне испод 0% годишње, Фиксна каматна стопа ће бити 0% годишње.

Овако одређена фиксна каматна стопа примењиваће се све док се не прими последња рата отплате у складу са планом отплате из члана 6.1 (*План отплате*) овог споразума о зајму.

б) *Консолидација.* Ако се из Зајма изврши више од једне исплате, KfW ће консолидовати каматне стопе утврђене за сваки износ Зајма у једну каматну стопу након сваке исплате. Ова консолидована Фиксна каматна стопа ће одговарати пондерисаном просеку појединачних каматних стопа, заокруженог на 1/10.000 једног процентног поена ако је прва изостављена децимала мања од 5 или заокружена на 1/10.000 једног процентног поена ако је прва изостављена децимала једнака или већа од 5, и биће основа за даљи обрачун камате од датума сваке исплате до следеће исплате. Након потпуне исплате Зајма, овако утврђена просечна каматна стопа примењиваће се све док се не прими последња рата

отплате у складу са планом отплате из члана 6.1 (*План отплате*) овог споразума о зајму.

- ц) *Обавештење о каматној стопи.* KfW ће обавестити Зајмопримца о Фиксној каматној стопи која је дефинисана у складу са чланом 5.1 а) (*Каматна стопа*) овог споразума о зајму без одлагања након што буде утврђена. KfW ће обавестити Зајмопримца о консолидованој каматној стопи сходно члану 5.1 б) (*Консолидација*) овог споразума о зајму пре следећег Дана плаћања (како је дефинисано у члану 5.3 (*Датуми плаћања*) овог споразума о зајму).

5.2. *Обрачун камате.* Камата на исплаћен износ Зајма ће се зарачунавати од датума (не укључујући тај дан) када је одговарајући износ Зајма исплаћен са рачуна Зајма који је KfW отворио за Зајмопримца до датума (укључујући тај дан) када су појединачне рате отплате Зајма уплаћене на рачун KfW-а наведен у члану 7.3 (*Број рачуна, време уплате*) овог споразума о зајму. Камата ће се обрачунавати у складу са чланом 7.1 (*Обрачун*) овог споразума о зајму.

5.3. *Датуми плаћања.* Камата за претходни период доспева на плаћање на датуме наведене испод (сваки у даљем тексту: „**Датум плаћања**“):

- а) пре датума доспећа прве рате отплате, дана 15. маја и 15. новембра сваке године, али не пре Датума плаћања који следи након дана када овај споразум о зајму ступи на снагу и производи правно дејство, према члану 15.10 (*Ступање на снагу*) овог споразума о зајму;
- б) на датум доспећа прве рате отплате према члану 6.1 (*План отплате*) овог споразума о зајму, заједно са том ратом;
- ц) потом на датуме доспећа рата отплате према члану 6.1 (*План отплате*) овог споразума о зајму.

## 6. Отплата и превремена отплата

6.1. *План отплате.* Зајмопримац отплаћује Зајам у складу са следећим распоредом:

Рата	Датум доспећа	Рата отплате
1.	15.05.2030	3,333,333.33 евра
2.	15.11.2030	3,333,333.33 евра
3.	15.05.2031	3,333,333.33 евра
4.	15.11.2031	3,333,333.33 евра



5.	15.05.2032	3,333,333.33	евра
6.	15.11.2032	3,333,333.33	евра
7.	15.05.2033	3,333,333.33	евра
8.	15.11.2033	3,333,333.33	евра
9.	15.05.2034	3,333,333.33	евра
10.	15.11.2034	3,333,333.33	евра
11.	15.05.2035	3,333,333.33	евра
12.	15.11.2035	3,333,333.33	евра
13.	15.05.2036	3,333,333.33	евра
14.	15.11.2036	3,333,333.33	евра
15.	15.05.2037	3,333,333.33	евра
16.	15.11.2037	3,333,333.33	евра
17.	15.05.2038	3,333,333.33	евра
18.	15.11.2038	3,333,333.33	евра
19.	15.05.2039	3,333,333.33	евра
20.	15.11.2039	3,333,333.33	евра
21.	15.05.2040	3,333,333.40	евра

Овај План отплате може бити измењен с времена на време у складу са чланом 6.5 (*Ревидирани План отплате*).

- 6.2. *Неисплаћени износи Зајма.* Неисплаћени износи Зајма се салдирају са ратом отплате која последња доспева у складу са одговарајућим Планом отплате, утврђеним у члану 6.1 (*План отплате*) овог споразума о зајму, осим ако KfW по сопственом нахођењу, након претходне консултације са Зајмопримцем, не изабере неки други начин салдирања у појединачним случајевима.
- 6.3. *Отплате у случају непотпуне исплате.* Уколико рата отплате доспе за плаћање пре него што је Зајам исплаћен у целини, то неће утицати на План отплате наведен у члану 6.1 (*План отплате*) овог споразума о зајму све док одговарајућа рата отплате која доспева за плаћање према Плану отплате буде мања од износа Зајма који је исплаћен али још није отплаћен (у даљем тексту: „**Неотплаћен износ Зајма**”). Уколико рата отплате која доспева у складу са чланом 6.1 (*План отплате*) овог споразума о зајму премаши Неотплаћен износ Зајма, рата отплате ће се

смањити на износ Неотплаћеног износа Зајма, а разлика ће бити равномерно додељена ратама отплате које су још неотплаћене. Приликом обрачуна Неотплаћеног износа Зајма, KfW задржава право да размотри исплате из Зајма извршене у периоду од 45 или мање дана пре Датума плаћања како би утврдио износ Неотплаћеног износа Зајма само за следећи Датум плаћања.

6.4. *Превремена отплата.* У случају превремене отплате примењиваће се следеће:

- а) *Право на превремену отплату.* Зајмопримац, у складу са наредним ставовима од 6.4 б) (*Обавештење*) до 6.4 е) (*Салдирање*), има право да изврши отплату Зајма пре планираног датума доспећа под условом да превремено отплаћени износ буде једнак износу рате отплате према члану 6.1 (*План отплате*) овог споразума о зајму.
- б) *Обавештење.* У складу са чланом 6.4 а) овог споразума о зајму (*Право на превремену отплату*), превремена отплата неког износа Зајма мора бити предмет Обавештења о превременој отплати које Зајмопримац шаље KfW-у најкасније петнаестог *Радног дана банака* пре датума намераване превремене отплате. Овакво обавештење је неопозиво; оно мора да садржи датум и износ превремене отплате, и обавезује Зајмопримца да назначеног датума уплати KfW-у наведени износ.
- ц) *Провизија за превремену отплату.* Уколико Зајмопримац превремено отплати износ Зајма са фиксном каматном стопом, Зајмопримац без одлагања плаћа KfW-у, на захтев, износ који је неопходан да би се KfW-у надокнадили сви губици, издаци или трошкови које KfW сноси као последицу превремене отплате (у даљем тексту: „**Накнада за превремену отплату**”). KfW ће утврдити висину износа Накнаде за превремену отплату и о томе обавестити Зајмопримца. Накнада за превремену отплату ће бити одређена као да Савезна Република Немачка није обезбедила субвенционисану каматну стопу за Програм. На захтев Зајмопримца, KfW ће Зајмопримцу обезбедити прелиминарни износ накнаде за превремену отплату пре обавезног неопозивог обавештења о отплати у складу са чланом 6.4 б) (*Обавештење*) овог споразума о зајму.
- д) *Доспели износи.* Заједно са превременом отплатом, Зајмопримац такође плаћа следеће износе у складу са чланом 6.4 а) (*Право на превремену отплату*) овог споразума о зајму:
  - (i) било коју накнаду за превремену отплату која доспева као резултат превремене отплате у складу са чланом 6.4 ц) (*Накнада за превремену отплату*) овог споразума о зајму; и
  - (ii) целокупну приписану камату на превремено отплаћени део Зајма и сва друга плаћања која су и даље неизмирена по овом споразуму о зајму, а која су настала до датума превремене отплате.

е) *Салдирање*. Члан 6.2 (*Неисплаћени износи Зајма*) овог споразума о зајму ће се примењивати *mutatis mutandis* на салдирање превремених отплата.

6.5. *Ревидирани план отплате*. У случају било каквог захтева у складу са чланом 6.3 (*Отплата у случају непотпуне исплате*) или чланом 6.4 (*Превремена отплата*), KfW ће Зајмопримцу послати ревидирани план отплате који ће чинити саставни део овог споразума о зајму и заменити сваки план отплате који се примењује у тренутку такве замене након последње исплате према Зајму од стране KfW-а.

## 7. Обрачуни и плаћања у општем смислу

7.1. *Обрачун*. Камата, Провизија на неповучена средства, затезна камата у складу са чланом 7.5 (*Затезна камата*) овог споразума о зајму, паушална накнада за неплаћене износе у складу са чланом 7.6 (*Паушална накнада*) овог споразума о зајму, Накнада за одустајање од исплате и Накнада за превремену отплату обрачунаваће се на основу године у трајању од 360 дана са месецима у трајању од 30 дана.

7.2. *Датум доспећа*. Уколико неко плаћање које треба да буде извршено према овом споразуму о зајму доспева на дан који није радни дан банака, Зајмопримац ће такво плаћање извршити следећег радног дана банака. Уколико следећи радни дан банака пада наредног календарског месеца, такво плаћање мора бити извршено последњег радног дана банака текућег календарског месеца.

7.3. *Број рачуна, време уплате*. Зајмопримац ће бити ослобођен обавеза плаћања које произилазе из овог споразума о зајму чим се утврди да су одговарајући износи уплаћени KfW-у и да су на располагању KfW-у без икаквих умањења износа у еврима, да је уплата извршена најкасније до 10 сати пре подне у Франкфурту на Мајни, Савезна Република Немачка, на рачун KfW-а у Франкфурту на Мајни, Савезна Република Немачка, број IBAN DE 92 5002 0400 3122 3012 32 уз назнаку датума доспећа као додатне референце („Реф. година/ месец/дан”).

7.4. *Противпотраживања Зајмопримца*. Зајмопримац нема право да захтева задржавање или салдирање износа или слична права у односу на обавезу плаћања према овом споразуму о зајму, осим уколико су таква права (i) установљена путем коначне и обавезујуће (*rechtskräftig*) судске одлуке или арбитражне одлуке или (ii) нису оспорена од стране KfW-а.

7.5. *Затезна камата*. Уколико било која рата отплате или превремене отплате у складу са чланом 6.4 (*Превремена отплата*) овог споразума о зајму не буде на располагању KfW-у на дан доспећа, KfW може, без претходног упозорења, наплатити затезну камату по стопи од 200 базних поена на годишњем нивоу изнад каматне стопе наведене у члану 5

(*Камата*) овог споразума о зајму за период који почиње на датум доспећа и завршава се на дан извршења такве уплате на рачун KfW-а наведен у члану 7.3 (*Број рачуна, време уплате*) овог споразума о зајму. Таква затезна камата мора бити плаћена одмах на први захтев KfW-а.

- 7.6. *Паушална накнада.* За доспеле а неплаћене износе (уз изузетак оних рата отплате и превремене отплате наведене у члану 7.5 (*Затезна камата*) овог споразума о зајму) KfW може, без претходног упозорења, захтевати уплату паушалне накнаде за период од датума доспећа до датума уплате, по стопи од 200 базних поена на годишњем нивоу изнад Фиксне каматне стопе наведене у члану 5 (*Камата*) овог споразума о зајму. Паушална накнада мора бити плаћена одмах на први захтев KfW-а. Зајмопримац је слободан да докаже да није причињена никаква штета или да је вредност настале штете мања од износа паушалне надокнаде.
- 7.7. *Салдирање.* KfW има право на салдирање примљених плаћања у односу на плаћања која доспевају према овом споразуму о зајму.
- 7.8. *Обрачуни од стране KfW-а.* Осим у случају материјалних грешака, вредности обрачунате од стране KfW-а и обрачуни извршени од стране KfW-а неизмирених доспелих плаћања у вези са овим споразумом о зајму чине *prima-facie* доказ (*Anscheinsbeweis*).

## 8. Гаранција Савезне Републике Немачке

KfW ће за исплату износа према овом споразуму о зајму прибавити гаранцију Савезне Републике Немачке пре прве исплате.

## 9. Незаконитост

Уколико, према било којој важећој надлежности, за KfW постане незаконито да врши своје обавезе како је предвиђено овим споразумом о зајму, или финансира или одржава Зајам, након што KfW обавести Зајмопримца:

- а) обавеза KfW-а ће се одмах отказати, и
- б) Зајмопримац отплаћује Зајам у целости на датум који KfW утврди у обавештењу које достави Зајмопримцу (најраније последњег дана било којег важећег периода почека који је дозвољен законом).

У свом обавештењу KfW ће дати објашњење у вези са незаконитим догађајем.

Ради избегавања сумње, било какво отказивање на основу овог споразума о зајму подлеже члану 3.6 (*Накнада за одустајање од исплате*) и било која отплата Зајма према овом споразуму о зајму представља превремену отплату и биће предмет одредби дефинисаних у члану 6.4 ц) (*Накнада за превремену отплату*) и д) (*Доспели износи*).

## 10. Трошкови и јавне дажбине

- 10.1. *Забрана одбитака и обустава.* Зајмопримац ће извршити сва плаћања по овом споразуму о зајму без одбитака на име пореза, других јавних дажбина или других трошкова. У случају да Зајмопримац има законску или обавезу друге врсте да изврши такав одбитак или умањење плаћања, Зајмопримац ће увећати такве износе, колико је потребно, како би KfW примила у целости износе који доспевају према овом споразуму о зајму након одбитака на име пореза и дажбина.
- 10.2. *Трошкови.* Зајмопримац сноси све трошкове и расходе настале у вези са исплатом и отплатом Зајма, посебно трошкове дозначавања и преноса (укључујући и провизију за конверзију), као и све трошкове и расходе који настану у вези са одржавањем или извршењем овог споразума о зајму и са њим било ког повезаног документа, као и сва права која из тога проистичу.
- 10.3. *Порези и друге дажбине.* Зајмопримац сноси све порезе и друге јавне дажбине настале ван Савезне Републике Немачке у вези са закључивањем и извршењем овог споразума о зајму. Уколико KfW унапред плати износ таквих пореза или дажбина, Зајмопримац ће без одлагања, одмах по захтеву KfW-а уплатити поменути износ на рачун KfW-а наведен у члану 7.3 (*Број рачуна, време уплате*) овог споразума о зајму или на други рачун који прецизира KfW.

## 11. Посебне обавезе

- 11.1. *Спровођење Програма и посебне информације.* Зајмопримац ког у овом смислу представља МГСИ, ће обезбедити да Општине и њихове Агенције за спровођење Програма:
- а) припреме, спроведу, управљају и одржавају Програм у складу са добрим финансијским и техничким праксама, у складу са еколошким и социјалним стандардима и у свим појединостима у складу са концептом Програма договореним између Зајмопримца и KfW-а;
  - б) повере припрему и надзор над грађевинским радовима у оквиру Програма независним, квалификованим инжењерима консултантима или консултантима, а спровођење Програма компетентним фирмама;
  - ц) у свако доба испуњавати одредбе набавке наведене у Посебном споразуму, укључујући одговарајући план набавки;
  - д) обезбеде финансирање Програма у целости и доставе, на захтев, KfW-у доказе којима се потврђује да су трошкови који се не финансирају из Зајма такође покривени;

- e) воде књиге и евиденције или повере вођење књига и евиденција у своје име, које недвосмислено приказују све трошкове роба и услуга неопходних за Програм и у којима су јасно назначене робе и услуге које се финансирају из овог зајма;
- ф) омогуће KfW-у и њеним заступницима увид у такве књиге и евиденције и било коју целокупну документацију од значаја за спровођење и функционисање Програма, као и да посете локације и све инсталације у вези са Програмом;
- г) доставе KfW-у било коју или све информације и податке о Програму и његовом даљем напредовању, уколико то KfW буде захтевао;
- х) одмах и на сопствену иницијативу,
  - (i) доставе KfW-у све упите које Зајмопримац прими од Организације за економску сарадњу и развој (OECD) или њених чланица у складу са тзв. „Споразумом о јединственој транспарентности ОДА кредита” након доделе уговора за набавку робе и услуга који ће се финансирати из Зајма и координира слање одговора на сваки такав упит са KfW-ом, и
  - (ii) обавесте KfW о било којој и свим околностима које онемогућавају или озбиљно угрожавају спровођење, функционисање или сврху Програма.
- и) доставе KfW-у било коју и све такве информације о финансијској ситуацији Агенција за спровођење Програма укључујући финансијске извештаје о Агенцијама за спровођење Програма, које је прегледао ревизор, заједно са билансом стања, као и рачуне добитка и губитка и релевантне белешке које KfW може разумно захтевати и чувати такве информације као тајне у складу са чланом 14; и
- ј) омогуће KfW-у и његовим представницима у било које време да прегледају књиге и евиденције Агенција за спровођење Програма, које морају да покажу пословну активност Агенција за спровођење Програма, као и финансијску ситуацију у складу са стандардним принципима рачуноводства.

11.2. *Појединости у вези са спровођењем Програма.* Зајмопримац, у овом смислу представљен од стране МГСИ, Општине и њихове Агенције за спровођење Програма и KfW ће Посебним споразумом утврдити појединости који се односе на члан 11.1 (*Спровођење Програма и посебне информације*) овог споразума о зајму.

11.3. *Обавезе о усклађености.* Зајмопримац, ког у овом смислу представља МГСИ, обавезује се да у свако доба испуни обавезе дефинисане у Посебном споразуму и обезбеђује да свака Општина и њихова Агенција за спровођење Програма све време испуњава одговарајуће обавезе дефинисане у Посебном споразуму (*Одредбе о усклађености*).

- 11.4. *Помоћ.* Зајмопримац ће помагати Општине и њихове Агенције за спровођење Програма у складу са добром инжењерском и финансијском праксом у спровођењу Програма и испуњавању њихових обавеза према Посебним споразумима, и нарочито ће обезбедити свакој Општини и њиховим Агенцијама за спровођење Програма било коју и све дозволе неопходне за спровођење Програма у складу са законима Републике Србије.
- 11.5. *Продаја имовине.* Без претходне сагласности KfW-а, Зајмопримац, којег у овом случају представља МГСИ, неће продати нити ће дозволити да Општине и њихове Агенције за спровођење Програма продају или на други начин отуђе било коју имовину Програма у целости или њен део пре отплате Зајма у потпуности.
- 11.6. *Рангирање pari passu.* Зајмопримац гарантује и изјављује да се његове обавезе по основу овог споразума о зајму рангирају и сервисирају најмање *pari passu* са свим осталим необезбеђеним и неподређеним обавезама плаћања, и Зајмопримац ће обезбедити до нивоа дозвољеног законом да је ово рангирање такође обезбеђено за све будуће необезбеђене и неподређене обавезе плаћања.

## 12. Раскид Споразума о зајму

- 12.1. *Разлози за раскид.* KfW може остварити права наведена у члану 12.2 овог споразума о зајму (*Правне последице настанка узрока за раскид*) у случају настанка околности која се сматра материјалним разлогом (*Wichtiger Grund*). Материјалним разлогом ће се посебно сматрати следеће околности:
- а) уколико Зајмопримац не изврши обавезе плаћања према KfW-у по доспећу;
  - б) уколико дође до кршења обавеза према овом споразуму о зајму или Посебним споразумима, као и било којим правно обавезујућим додатним уговорима уз овај споразум о зајму;
  - ц) уколико овај споразум о зајму или било који његов део престане да буде обавезујући за Зајмопримца или престане да се примењује на Зајмопримца;
  - д) уколико се испостави да су било која изјава, потврда, информација заступање или гаранција који су по мишљењу KfW-а од кључног значаја за одобравање и извршење Зајма нетачни, доводе у заблуду или непотпуни;
  - е) уколико настану друге ванредне околности услед којих се одлаже или спречава извршење обавеза према овом споразуму о зајму;
  - ф) уколико Зајмопримац или Општине и њихове Агенције за спровођење Програма нису у могућности да докажу да су износи Зајма коришћени у договорену сврху;

- г) уколико Зајмопримац обустави плаћања повериоцима, или је несолвентан или започне преговоре са једним или више поверилаца Зајмопримца о мораторијуму, отпису неизмирених дуговања, одлагању плаћања, или прекиду сервисирања дуга.

- 12.2. *Правне последице настанка узрока за раскид.* Уколико је настао било који од случајева наведених у члану 12.1 (*Разлози за раскид*) овог споразума о зајму, KfW може одмах обуставити исплате према овом споразуму о зајму. Уколико такав случај није решен у року од пет дана (у случају члана 12.1 а) овог споразума о зајму) или у свим другим случајевима наведеним у члану 12.1 (*Разлози за раскид*) овог споразума о зајму у периоду који одреди KfW, а који, међутим, не може бити краћи од 30 дана, KfW може раскинути овај споразум о зајму у целости или било који његов део, што може имати за последицу да ће његове обавезе према овом споразуму о зајму престати и KfW може захтевати тренутну отплату целог или дела Неотплаћеног износа Зајма, заједно са доспелом каматом и свим осталим износима доспелим према овом споразуму о зајму. Чланови 7.5 (*Затезна камата*) и 7.6 (*Паушална накнада*) овог споразума о зајму се примењују *mutatis mutandis* на убрзану наплату износа.
- 12.3. *Одштета.* У случају да овај споразум о зајму буде у целости или делимично раскинут, Зајмопримац ће платити Накнаду за одустајање од исплате у складу са чланом 3.6 (*Накнада за одустајање од исплате*) и/или Накнаду за превремену отплату у складу са чланом 6.4 ц) (*Накнада за превремену отплату*).

### 13. Заступање и изјаве

- 13.1. *Заступање Зајмопримца.* Зајмопримца ће у спровођењу овог споразума о зајму представљати министар финансија и лица која он/она именује за KfW и која су овлашћена депонованим потписима, уз потврду министра да представљају Зајмопримца. Зајмопримца ће у спровођењу Програма и овог споразума о зајму представљати министар грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре и лица која он/она именује за KfW и која су овлашћена депонованим потписима за које је потврдио да представљају Зајмопримца. Овлашћење у погледу заступања ће се сматрати пуноважним све док KfW не прими изричито опозив од представника Зајмопримца овлашћеног у том тренутку.
- 13.2. *Адресе:* Обавештења или изјаве у вези са овим споразумом о зајму морају бити у писаном облику. Она се шаљу у виду оригинала или – са изузетком захтева за исплату– факсом. Сва обавештења и изјаве дате у вези са овим споразумом о зајму шаљу се на следеће адресе:

#### За KfW:

KfW  
Postfach 11 11 41  
60046 Франкфурт на Мајни  
Немачка  
Факс: +49 69 7431-2944



**За Зајмопримца:**

Министарство финансија

Кнеза Милоша 20  
11000 Београд  
Република СрбијаМинистарство грађевинарства, саобраћаја  
и инфраструктуре  
Немањина 22-26  
11000 Београд  
Република Србија  
Факс: +381-11-3610-972**14. Објављивање и пренос информација у вези са Програмом**

- 14.1. *Објављивање информација у вези са Програмом од стране KfW-а.* У циљу поштовања међународно прихваћених начела крајње транспарентности и ефикасности у развојној сарадњи, KfW објављује одабране информације (укључујући резултате еколошке и социјалне категоризације и процене као и извештаје *ex-post* евалуације) о Програму и његовом финансирању током предуговорних преговора, током спровођења споразума у вези са Програмом и у постуговорној фази (у даљем тексту: „**Целокупан период**“).

Информације се редовно објављују на веб-сајту Развојне банке KfW (<https://www.kfw.de/microsites/Microsite/transparenz.kfw.de/#/start>).

Објављивање информација (од стране KfW-а или од трећих страна, у складу са ниже наведеним чланом 14.3 (*Пренос информација у вези са Програмом трећим странама и њихово објављивање са њихове стране*) ниже) о Програму и начину његовог финансирања не укључује никакву уговорну документацију нити осетљиве финансијске или пословне информације о странама које учествују у Програму или његовом финансирању, као што су

- а) информације о интерним финансијским подацима;
  - б) пословне стратегије;
  - ц) интерне корпоративне смернице или извештаји;
  - д) лични подаци о физичким лицима;
  - е) интерно рангирање KfW-а о финансијском стању страна.
- 14.2. *Пренос информација у вези са Програмом трећим странама.* KfW дели одабране информације о Програму и начину његовог финансирања током Целокупног периода са субјектима наведеним у наставку, нарочито у циљу осигуравања транспарентности и ефикасности:
- а) зависна друштва KfW-а;

- б) Савезна Република Немачка и њена надлежна тела, органи, институције, агенције или субјекти;
- ц) друге имплементационе организације укључене у немачку билатералну развојну сарадњу, посебно *Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH*;
- д) међународне организације укључене у прикупљање статистичких података и њихови чланови, посебно Организација за економску сарадњу и развој (*OECD*), Париски клуб и њихове предметне чланице (укључујући, ради избегавања сумње, учеснике и посматраче Париског клуба).

14.3. *Пренос информација у вези са Програмом трећим странама и објављивање са њихове стране.* Поред тога, Савезна Република Немачка је затражила од KfW-а да подели одабране информације о Програму и његовом финансирању током Целокупног периода са следећим субјектима, који објављују делове који су од значаја за одређену сврху:

- а) Савезна Република Немачка за сврхе Иницијативе за транспарентност међународне помоћи (*International Aid Transparency Initiative* (<https://www.bmz.de/en/ministry/facts-figures/project-and-organisation-data>));
- б) *Germany Trade & Invest (GTAI)* за сврхе прикупљања тржишних информација (<http://www.gtai.de/GTAI/Navigation/DE/welcome.html>);
- ц) *OECD* за сврхе извештавања о финансијским токовима у оквиру развојне сарадње (<https://www.oecd.org/>);
- д) Немачки институт за развојну евалуацију (*German Institute for Development Evaluation (DEval)*) за сврхе евалуације свеобухватне немачке развојне сарадње са циљем осигуравања транспарентности и ефикасности (<https://www.deval.org/en/>).

14.4. *Пренос информација у вези са Програмом трећим странама (укључујући објављивање са њихове стране).* KfW даље задржава право да пренесе (укључујући и у сврху објављивања) информације о Програму и начину његовог финансирања током Целокупног периода другим трећим странама у циљу заштите легитимних интереса.

KfW не преноси информације другим трећим странама уколико легитимни интереси Зајмопримца у информацијама које се не преносе превазилазе интересе KfW-а за њихово преношење. У легитимне интересе Зајмопримца посебно спада поверљивост осетљивих информација које су поменуте у члану 14.1 (*Објављивање информација у вези са Програмом од стране KfW-а*), које се не објављују.

Поред тога, KfW има право да пренесе информације трећим странама уколико је то неопходно због захтева прописаних у законима или прописима или да потврди или одбрани потраживања или друга законска права пред судом или у оквиру управних поступака.

## 15. Опште одредбе

15.1. *Радни дан банака.* „**Радни дан банака**” означава сваки дан (осим суботе или недеље), на који су пословне банке отворене ради обављања општих послова у Франкфурту на Мајни, Савезна Република Немачка, под условом да за потребе дефинисања било ког датума отплате и Датума плаћања у вези са Зајмом предвиђеним у складу са овим споразумом и за одређивање било ког датума за исплату или друга плаћања у складу са тим, тај дан мора додатно бити *TARGET* дан.

„**TARGET дан**” означава дан када је Трансевропски аутоматски систем експресног трансфера бруто плаћања у реалном времену (*TARGET*) отворен за плаћање.

15.2. *Место извршења.* Место извршења свих обавеза по овом споразуму о зајму је Франкфурт на Мајни, Савезна Република Немачка.

15.3. *Неважеће одредбе и празнине.* Уколико било која одредба овог споразума о зајму јесте или постане неважећа, или уколико постоји празнина у било којој одредби овог споразума о зајму, то неће имати утицаја на правну ваљаност осталих одредаба споразума о зајму. Споразумне стране ће заменити све неважеће одредбе правно ваљаним одредбама које су најближе духу и сврси неважећих одредби. Споразумне стране ће попунити сваку празнину у одредбама правно ваљаним одредбама које су најближе духу и сврси овог споразума о зајму.

15.4. *Писани облик.* Измене и допуне овог споразума о зајму морају бити у писаном облику. Споразумне стране могу одступити од писаног облика само у писаној форми.

15.5. *Уступање.* Зајмопримац не сме да уступи или пренесе, заложи или стави под хипотеку било које потраживање из овог споразума о зајму.

15.6. *Меродавно право.* За овај споразум о зајму меродавни су закони Савезне Републике Немачке.

15.7. *Рок застаревања.* Сви захтеви KfW-а према овом споразуму о зајму истичу након пет година од краја године у којој је такав захтев настао и у којој су KfW-у постале познате околности из којих проистиче такав захтев или би му могле постати познате да није било крајње непажње.

15.8. *Одрицање од имунитета.* Уколико и у мери у којој Зајмопримац може тренутно или у будућности затражити имунитет у било којој надлежности за себе или своју имовину и у мери у којој таква надлежност одобри Зајмопримцу и његовој имовини имунитет од покретања судског поступка, извршења, заплене или било које друге правне радње, Зајмопримац се неопозиво саглашава да ће се одрећи таквог имунитета

у погледу потраживања из и у вези са овим споразумом о зајму у највећој мери дозвољеној законским прописима у оквиру такве надлежности. Ово одрицање од имунитета се неће односити на имовину (i) која се користи у оквиру дипломатских, конзуларних, специјалних мисија и мисија при међународним организацијама или међународним конференцијама државе Зајмопримца или (ii) ону која је војног карактера или под контролом војних органа.

#### 15.9. *Правни спорови.*

*Арбитража.* Сви спорови проистекли из или у вези са овим споразумом о зајму решавају се искључиво и коначно пред арбитражним судом. У том погледу примењује се следеће:

- (i) Арбитражни суд ће се састојати од једног или три арбитра који су постављени и који делују у складу са Правилима арбитраже Међународне привредне коморе (ICC) која с времена на време могу бити измењена.
- (ii) Арбитражни поступак се води у Франкфурту на Мајни. Поступак се води на енглеском језику.

#### 15.10. *Ступање на снагу.* Овај споразум о зајму неће ступити на снагу све док:

- а) не буде потврђен од стране Народне скупштине Републике Србије;
- б) Зајмопримац не обезбеди KfW-у писану потврду да је Споразум о зајму прописно потврђен и објављен према важећем закону, и
- ц) Уколико Споразум о зајму није ступио на снагу и дејство у року од дванаест месеци од дана када је последња страна потписала овај споразум о зајму, KfW може да се, од дана који следи након истека дванаестомесечног периода до дана ступања на снагу, једнострано повуче из овог споразума о зајму и тиме раскине његово провизорно недејство тако што ће послати писано обавештење Зајмопримцу. У овом случају Зајмопримац плаћа накнаду за одустајање од исплате у складу са чланом 3.6 (*Накнада за одустајање од исплате*).

#### 15.11. *Информације у вези са чланом 15.10.* KfW ће послати Зајмопримцу писмо у форми и садржају слично писму наведеном у Прилогу 4 Споразума о зајму.

Сачињено у 4 (четири) оригинална примерка на енглеском језику.

Франкфурт на Мајни

Београд,

На данашњи дан 27. децембар 2024. године

На данашњи дан 27. децембар 2024. године

**KfW**

**За Републику Србију**

Потпис

Потпис

Клаус Милер

СИНИША МАЛИ

Име:

Име:

(штампаним словима)

(штампаним словима)

Директор

Први потпредседник Владе и министар  
финансија

Функција:

Функција:

(штампаним словима)

(штампаним словима)

Други потпис KfW

Потпис

Валери Ванг

Име:

(штампаним словима)

Менаџер Портфолија

Функција:

(штампаним словима)

**Прилог 1**

## План исплате

**Најбржи могући план исплате**

До истека сваког појединачног периода исплате ("**Ефективан датум завршетка периода**" у складу са листом испод), Зајмопримац може поднети захтев за исплату само до нивоа који не прелази кумулативан збир исплата наведен у табели у наставку.

<b>Период</b>	<b>Ефективан датум почетка периода (укљ.)</b>	<b>Ефективан датум завршетка периода (искљ.)</b>	<b>Максимални износ који може бити исплаћен до завршетка периода (кумулативно)</b> (сви износи су у еврима)
1.	30.12.2024	30.06.2025	1,000,000.00
2.	30.06.2025	30.12.2025	2,200,000.00
3.	30.12.2025	30.06.2026	6,200,000.00
4.	30.06.2026	30.12.2026	12,100,000.00
5.	30.12.2026	30.06.2027	21,900,000.00
6.	30.06.2027	30.12.2027	36,100,000.00
7.	30.12.2027	30.06.2028	48,100,000.00
8.	30.06.2028	30.12.2028	62,300,000.00
9.	30.12.2028	Крај периода исплате	70,000,000.00

**Прилог 2**

Образац правног мишљења Министарства правде  
Републике Србије

**Напомена:** Молимо измените „Република ДРЖАВЕ“/„ДРЖАВА“ како је адекватно.

[Заглавље правног саветника]

KfW  
Одељење [\_\_\_\_\_] ]  
За: [\_\_\_\_\_] ]  
Palmengartenstrasse 5 - 9  
Postfach 11 11 41  
60325 Frankfurt am Main/Germany

\_\_\_\_\_  
(датум)

Савезна Република Немачка

Споразум о зајму за „Програм ефикасног водоснабдевања и пречишћавања отпадних вода за еколошке и одрживе градове у Републици Србији („Зелени градови“) (ДКТИ)“ (БМЗ- бр. 2021 68 821, ИД Зајма: 31801,) од \_\_\_\_\_ сачињен између KfW-а и [\_\_\_\_\_] („Зајмопримац“) за износ који укупно не прелази \_\_\_\_\_.000.000,-- евра.

Поштовани,

Ја сам [министар правде] [правни саветник] [начелник правне службе \_\_\_\_\_] (молимо наведите министарство или други орган) Републике Србије. У том својству наступам у вези са Споразумом о зајму од (датум) \_\_\_\_\_ („Споразум о зајму“), који је сачињен између Зајмопримца и Вас, а чији је предмет Зајам који Ви треба да одобрите Зајмопримцу, у износу који не прелази укупан износ од \_\_\_\_\_.000.000,-- евра.

## 1. Прегледани документи

Прегледао/ла сам:

1.1 аутентични потписани оригинал Споразума о зајму;

1.2 уставна документа Зајмопримца, посебно:

- (а) Устав Републике Србије, од \_\_\_\_\_, прописно објављен у \_\_\_\_\_, бр. \_\_\_\_\_, страна \_\_\_\_\_, са изменама;
- (б) Закон(е) бр. \_\_\_\_\_ од \_\_\_\_\_, прописно објављене у \_\_\_\_\_, бр. \_\_\_\_\_, страна \_\_\_\_\_, са изменама *[молимо овде наведите законе ако постоје (нпр. буџетске законе) који се примењују на позајмљивање новца од стране Републике Србије];*
- (ц) \_\_\_\_\_ *[молимо да наведете друга документа, нпр. уредбе или одлуке Владиних или административних тела Србије која се односе на закључивање споразума о зајму од стране Србије уопште или на закључивање Споразума о зајму], и*
- (д) Уговор о финансијској сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Савезне Републике Немачке од \_\_\_\_\_ (у даљем тексту: „Споразум о сарадњи”)

и друге законе, прописе, потврде, евиденције, регистрације и документацију коју је по мом мишљењу било неопходно прегледати. Поред тога, спровео/ла сам истраживања која је по мом мишљењу било неопходно или пожељно спровести ради давања овог мишљења.

## 2. Мишљење

Сходно томе, за потребе члана \_\_\_\_\_ Споразума о зајму, мишљења сам да према законима Републике Србије који су на снази на овај датум:

2.1 Према члану \_\_\_\_\_ Устава / члану \_\_\_\_\_ Закона о \_\_\_\_\_ *[унесите одговарајуће]* Зајмопримац има право да закључи Споразум о зајму и предузео је све неопходне активности како би одобрио потписивање, уручење и извршење Споразума о зајму, посебно на основу:

- (а) Закона бр. \_\_\_\_\_ од \_\_\_\_\_ Парламента Републике Србије, којим се потврђује Споразум о зајму / одобрава потписивање, уручење и извршење Споразума о зајму од стране Зајмопримца / \_\_\_\_\_ *[унесите одговарајуће];*



(б) Одлуке(а) бр. \_\_\_\_\_ од \_\_\_\_\_ Владе / Државног савета за зајмове / \_\_\_\_\_ [унесите одговарајуће Владино или административно тело Србије];

(ц) \_\_\_\_\_ [унесите називе других резолуција, одлука итд].

2.2 Г-ђа/Г-дин \_\_\_\_\_ (и Г-ђа/Г-дин \_\_\_\_\_) је (су) прописно овлашћени од стране \_\_\_\_\_ [тј. по закону о њеном/ његовом положају (као министар \_\_\_\_\_ / као \_\_\_\_\_), по одлуци Владе \_\_\_\_\_, по пуномоћју од \_\_\_\_\_ од \_\_\_\_\_, итд.] да потпише самостално / заједнички Споразум о зајму у име Зајмопримца. Споразум о зајму потписан од стране Г-ђа/Г-дин \_\_\_\_\_ (и Г-ђа/Г-дин \_\_\_\_\_) је прописно закључен у име Зајмопримца и представља правно обавезујуће обавезе Зајмопримца чије неиспуњавање подлеже примени закона против Зајмопримца у складу са условима Споразума о зајму.

**[Алтернатива 1 за Одељак 2.3, користи се ако поред докумената наведених у Одељку 2.1 и 2.2 одређена службена овлашћења итд. морају бити добијена у складу са законима Републике Србије:]**

2.3 За закључивање и извршење Споразума о зајму Зајмопримац (укључујући, без икаквих ограничења, треба да обезбеди и пренесе KfW-у све износе доспеле у складу са Споразумом о зајму у валутама које су њиме предвиђене), прибављена су следећа правоснажна званична одобрења, овлашћења, лиценце, регистрације и/или сагласности, који су на пуној правној снази и производе правно дејство:

(а) Одобрење \_\_\_\_\_ [Централне банке / Народне банке / \_\_\_\_\_], од \_\_\_\_\_, бр. \_\_\_\_\_;

(б) Сагласност \_\_\_\_\_ [министра/ Министарства за \_\_\_\_\_], од \_\_\_\_\_, бр. \_\_\_\_\_; и

(ц) \_\_\_\_\_ [унети друга званична овлашћења, дозволе и/или сагласности].

Нису потребне никакве друге званичне сагласности, дозволе, регистрације и/или одобрења државних институција или агенција (укључујући Централну / Народну банку Републике Србије) или суда у вези са закључивањем и извршењем Споразума о зајму од стране Зајмопримца (укључујући без ограничења добијање и пренос KfW-у свих износа који доспевају и у утврђеним валутама, како је наведено у Споразуму о зајму) и валидношћу и примењивошћу обавеза Зајмопримца према Споразуму о зајму.

**[Алтернатива 2 за Одељак 2.3, користи се ако поред докумената наведених у Одељку 2.1 и 2.2 одређена службена овлашћења итд. не морају бити добијена у складу са законима Републике Србије:]**

- 2.3 Нису потребне никакве друге званичне сагласности, дозволе, регистрације и/или одобрења државних институција или агенција (укључујући Централну / Народну банку Републике Србије) или суда у вези са закључивањем и извршењем Споразума о зајму од стране Зајмопримца (укључујући без ограничења добијање и пренос KfW-у свих износа који доспевају и у утврђеним валутама, како је наведено у Споразуму о зајму) и валидношћу и примењивошћу обавеза Зајмопримца према Споразуму о зајму.
- 2.4 У вези са правоснажношћу или спровођењем Споразума о зајму није потребно плаћање никаквих такси или сличних намета.
- 2.5 Избор закона Савезне Републике Немачке који је меродаван за Споразум о зајму и приступање арбитражи и судској надлежности у складу са чланом \_\_\_\_\_ Споразума о зајму важећи су и обавезујући. Одлуке и пресуде арбитражних судова против Зајмопримца се признају и примењиве су у Републици Србији у складу са следећим правилима: \_\_\_\_\_ *[унесите примењив споразум (ако постоји), нпр. 1958 Њујоршка Конвенција, и / или основне принципе у вези са признавањем и извршавањем арбитражних одлука у Србији].*
- 2.6 Судови Републике Србије имају слободу да пресуду донесу у валути или валутама наведеним у Споразуму о зајму.
- 2.7 Задуживање Зајмопримца у складу са Споразумом о зајму и закључивање и извршење Споразума о зајму од стране Зајмопримца представљају приватне и комерцијалне радње, а не државне или јавне послове. Ни Зајмопримац нити било који део његове имовине (са изузетком имовине на коју се не примењује одрицање од имунитета у складу са чланом 15.8 Споразума о зајму) нема право на имунитет од арбитраже, судског поступка, извршења, заплене или других правних радњи.
- 2.8 Споразум о сарадњи је на пуној снази у складу са Уставом и законима Републике Србије. [У складу са чланом 3. Споразума о сарадњи] [Ако Споразум о сарадњи није ступио на снагу, али постоји споразум о двоструком опорезивању]. У складу са \_\_\_\_\_ *[унесите споразум или закон и прописе који се примењују]* / Зајмопримцу неће бити потребно да врши било какво умањење или одбитак од било ког плаћања које је Зајмопримац у обавези да изврши према Споразуму о зајму и уколико би такво умањење или одбитак накнадно били наметнути примењиваће се одредбе члана \_\_\_\_\_ Споразума о зајму према којем се од Зајмопримца захтева да у складу са тим чланом обештети KfW.
- 2.9 KfW није и не може се сматрати домаћим лицем, нити да има боравак или седиште, послује или подлеже опорезивању у Републици Србији искључиво на основу закључивања, спровођења или извршења Споразума о зајму. Није неопходно нити препоручљиво да KfW има

дозволу, квалификацију или да на неки други начин остварује право да послује или да именује своје заступнике или представнике у Републици Србији.

На основу горе изнетог, обавезе Зајмопримца по Споразуму о зајму су директне и безусловне, правоснажне и обавезујуће за Зајмопримца и могу се примењивати на Зајмопримца у складу са условима овог споразума о зајму.

Ово правно мишљење се ограничава на законе Републике Србије.

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
(Место) (Датум)

[Потпис]

Име: \_\_\_\_\_

Прилози:

**Напомена: Молимо приложите оверене копије докумената и законских одредаба наведених у горњем тексту (имајући у виду обиман Устав и законе Републике Србије, копије релевантних одредби би биле довољне) и доставите KfW-у оверени превод на енглески или немачки језик сваког од горенаведених докумената уколико такав документ већ није објављен на енглеском или немачком језику као званичним језицима и уколико KfW није навео да је неки други језик прихватљив.**

**Прилог 3**

Писмо потврде од KfW-а о Гаранцији Владе Савезне Републике Немачке

Финансијска сарадња између Републике Србије и Савезне Републике Немачке

Програм ефикасног водоснабдевања и пречишћавања отпадних вода за еколошке и одрживе градове у Републици Србији („Зелени градови”) (DKTI)

Поштовани,

Овим потврђујемо да смо прибавили Гаранцију Савезне Републике Немачке за Зајам, као што је предвиђено у Споразуму о зајму од \_\_\_\_\_ за Програм ефикасног водоснабдевања и пречишћавања отпадних вода за еколошке и одрживе градове у Републици Србији („Зелени градови”) (DKTI).

С поштовањем,

KfW

\_\_\_\_\_

**Прилог 4**

Информације у вези са чланом 15.10

[Унесите адресу МФ]

Финансијска сарадња између Републике Србије и Савезне Републике Немачке  
Споразум о зајму (Бр Зајма. 31801) за износ до 70 милиона евра између KfW-а  
и Републике Србије за „Програм ефикасног водоснабдевања и пречишћавања  
отпадних вода за еколошке и одрживе градове у Републици Србији („Зелени  
градови“) (DKT1)“ (БМЗ-бр. 2021 68 821), потписан дана \_\_\_\_\_. године  
(„Споразум о зајму“)

Поштовани,

Обраћавамо вам се у вези са Споразумом о зајму и вашим захтевом да  
добијете потврду од KfW-а у погледу ступања на снагу Споразума о зајму.

Овим желимо да потврдимо пријем ваше потврде о ратификацији од  
\_\_\_\_\_ у складу са чланом 15.10 б) Споразума о зајму.

Према нашим позитивним сазнањима, услови за ступање на снагу Споразума о  
зајму из члана 15.10 Споразума о зајму су испуњени на дан\_\_\_\_\_.

Према томе, накнада за организовање посла је доспела на плаћање и платива  
је [уписати датум].

Потврда је дата на датум њеног потписивања и горе наведене изјаве неће  
представљати правно мишљење нити правни савет у вези са немачким законом  
или било којим другим важећим законом и не ограничавају или замењују  
испуњење захтева за исплату како је даље наведено у Споразуму о зајму.

С поштовањем,

KfW

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

## О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е

## I. УСТАВНИ ОСНОВ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Уставни основ за доношење овог закона садржан је у одредби члана 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, којом је прописано да Народна скупштина потврђује међународне уговоре кад је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

## II. РАЗЛОЗИ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Разлози за потврђивање Споразума о зајму између KfW, Франкфурт на Мајни и Републике Србије коју заступа Влада Републике Србије делујући преко и путем Министарства финансија за „Програм ефикасног водоснабдевања и пречишћавања отпадних вода за еколошке и одрживе градове у Републици Србији („Зелени градови“) (DKTI)“, који је потписан 27. децембра 2024. године у Франкфурту на Мајни и Београду (у даљем тексту: Споразум о зајму), садржани су у одредби члана 5. став 2. Закона о јавном дугу („Службени гласник РС“, бр. 61/05, 107/09, 78/11, 68/15, 95/18, 91/19 и 149/20), према којој Народна скупштина одлучује о задуживању Републике Србије и одредби члана 14. став 1. Закона о закључивању и извршавању међународних уговора („Службени гласник РС“, број 32/13), према којој Народна скупштина, између осталог, потврђује уговоре којима се стварају финансијске обавезе за Републику Србију.

Законом о буџету Републике Србије за 2024. годину („Службени гласник РС“, бр. 92/23 и 79/24) у члану 3. одобрено је задуживање код Немачке развојне банке (KfW) за спровођење Програма водоснабдевања и пречишћавања отпадних вода у општинама средње величине у Србији, Зелени градови у износу до 70.000.000 евра, који се односи на споразум о зајму за Програм ефикасног водоснабдевања и пречишћавања отпадних вода за еколошке и одрживе градове у Републици Србији („Зелени градови“) (DKTI) у износу до 70.000.000 евра (у даљем тексту: Програм).

Закључком Владе 05 Број: 48-12979/2024 од 26. децембра 2024. године, утврђена је Основа за вођење преговора са Немачком развојном банком KfW, Франкфурт на Мајни, у вези са одобравањем зајма за Програм, одређен је преговарачки тим Републике Србије и усвојен нацрт Споразума о зајму.

Програм ће представљати финансијску допуну и даље проширење инвестиционих мера у текућем, већ потписаном програму „Водоснабдевање и пречишћавање отпадних вода у општинама средње величине у Србији VI“ (у даљем тексту: „Програм VI“). Програм је дефинисан у складу са циљевима и приоритетима Националне стратегије управљања водама до 2034. године који су усмерени на унапређење сектора управљања комуналним отпадним водама, циљевима и приоритетима које је Влада Републике Србије дефинисала у оквиру преговора о приступању ЕУ у вези са Поглављем 27, резултатима прве фазе Програма VI, као и добро успостављеном концепту имплементације који је примењен на претходним Програмима, чија је реализација успешно завршена изградњом свих планираних инвестиција за које су у потпуности искоришћена уговорена средства.

Од посебног је значаја и то што се реализацијом Програма, доприноси правовременом испуњењу преузетих међународних обавеза у процесу приступања Европској унији у оквиру преговора Републике Србије за Кластер 4, као и испуњењу циљева Агенде УН 2030 за одрживи развој и Зелене агенде за Западни Балкан.

Овај програм је наставак претходног Програма VI, у коме су у првој припремној фази учествовали градови Вршац, Кикинда, Смедерево, Пожаревац, Јагодина, Пирот и Трстеник. Услед пораста тржишних цена током припремне Фазе 1 Програма VI увидело се да неће бити довољно финансијских средстава за извршење свих планираних активности у оквиру Фазе 2 програма, тј. за изградњу и реконструкцију канализационе мреже и изградњу постројења за прераду отпадних вода.

Током 2023. године одржана је серија састанака на тему Програма који је првенствено намењен енергетској ефикасности али и санацији и изградњи и реконструкцији канализационе мреже и изградњи постројења за прераду отпадних вода. На њима су присуствовали представници како градова тако и комуналних предузећа из: Вршца, Кикинде, Смедерева, Пожареваца, Јагодине, Пирота, Трстеника, Крушевца и Врања. Током јуна 2024. године Записник са састанка (Minutes of Meeting) је потписан од стране учесника и надлежних институција и стекли су се услови за почетак преговора са Немачком развојном Банком о новом инвестиционом кредиту.

Програм има за циљ да обезбеди урбану инфраструктуру коју развија на одржив, флексибилан, ефикасан и економичан начин, као и рационално коришћење водних и енергетских ресурса. Фокус финансирања је на мерама заштите животне средине и побољшања услова живота локалног становништва у градовима и општинама, као и примена иновативних технологија у циљу заштите животне средине. Циљна група ће имати користи од побољшаних услуга водоснабдевања и отпадних вода, чистије животне средине и повећане заштите од последица временских појава повезаних са климатским променама.

Услови зајма су усклађени са захтевима Организације за економску сарадњу и развој (Organisation for Economic Co-operation and Development - OECD) који се примењују на дан потписивања споразума о зајму, како би био признат као Званична развојна помоћ (Official Development Assistance - ODA). KfW ће обезбедити рефинансирање зајма одобреног у складу са условима овог споразума о зајму субвенционисањем камата из буџетских средстава са ниским каматама које обезбеђује Савезна Република Немачка за пројекте који испуњавају критеријуме прихватљивости у оквиру политике развоја. Предложени финансијски услови задуживања код KfW-а су оцењени као повољни и прихватљиви, са становишта управљања јавним дугом и буџетских могућности Републике Србије за уредно сервисирање обавеза које ће преузети на основу овог кредитног аранжмана.

За кредитно финансирање Програма предложени су следећи финансијски услови:

- Зајмопримац је Република Србија коју заступа Влада Републике Србије делујући преко и путем Министарства финансија;
- износ зајма је 70.000.000 евра;
- период расположивости зајма је до 30. јуна 2030. године;
- период отплате зајма - прва рата отплате главнице доспева 15. маја 2030. године, а последња 15. маја 2040. године;
- каматна стопа - каматна стопа ће се утврдити на основу Блумберг странице „ICAE”. На утврђени износ каматне стопе обрачунава се маржа која износи 0,65% на годишњем нивоу;
- накнада за организовање посла плаћа се једнократно у износу од 0,50% износа зајма;
- провизија на неповучена средства обрачунаваће се по стопи од 0,25% годишње на неискоришћени износ зајма и плаћа се полугодишње за протекли период, на дан 15. мај и 15. новембар сваке године, а први пут 15. маја 2026. године, али не пре одговарајућег датума који следи након ступања на снагу и правоснажности Споразума о зајму;



- затезна камата за доцњу у плаћању обавеза зајмопримца, обрачунава се по стопи од 200 базних поена на годишњем нивоу изнад редовне каматне стопе.
- Зајмопримац ће пренети до 30% износа зајма општинама и њиховим одговарајућим јавним комуналним предузећима задуженим за управљање отпадним водама у виду зајма према условима дефинисаним у чл. 5.1 и 6.1 Споразума о зајму и најмање 70% износа зајма као грант.

### III. ОБЈАШЊЕЊЕ ОСНОВНИХ ПРАВНИХ ИНСТИТУТА И ПОЈЕДИНАЧНИХ РЕШЕЊА

Одредбом члана 1. овог закона предвиђа се потврђивање Споразума о зајму између KfW, Франкфурт на Мајни и Републике Србије коју заступа Влада Републике Србије делујући преко и путем Министарства финансија за „Програм ефикасног водоснабдевања и пречишћавања отпадних вода за еколошке и одрживе градове у Републици Србији („Зелени градови”) (DKTI)”, који је потписан 27. децембра 2024. године у Франкфурту на Мајни и Београду, у оригиналу на енглеском језику.

Одредба члана 2. овог закона садржи текст Споразума о зајму између KfW, Франкфурт на Мајни и Републике Србије коју заступа Влада Републике Србије делујући преко и путем Министарства финансија за „Програм ефикасног водоснабдевања и пречишћавања отпадних вода за еколошке и одрживе градове у Републици Србији („Зелени градови”) (DKTI)”, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик.

Одредбом члана 3. овог закона уређује се ступање на снагу овог закона.

### IV. ПРОЦЕНА ИЗНОСА ФИНАНСИЈСКИХ СРЕДСТАВА ПОТРЕБНИХ ЗА СПРОВОЂЕЊЕ ЗАКОНА

За спровођење овог закона обезбеђиваће се средства у буџету Републике Србије.